

قائمة الموارد

كانون الأول ٢٠١٣

Resources List no. 25 1988-2013

All Resources could be downloaded for free
from ARC's website

www.mawared.org



٢٠١٣ - ١٩٨٨

5th Floor, Dakeek Bldg, Emile
Eddeh (Leon) Str., Hamra,
Beirut, Lebanon,
P.O.Box: 13-5916, Beirut,
Lebanon

Tel: (+961) 1 762 075
Fax: (+961) 1 742 077



ورشدة الموارد العربية
٥٩١ شارع إميل إدّه / الحمراء،
بنية دقيق، الطابق الخامس،
بيروت - لبنان

تلفون: ٧٤٢٠٧٥ (٩٦١١)
الفاكس: ٧٤٢٠٧٧ (٩٦١١)
البريد الإلكتروني:
arclb@mawared.org

الموقع الإلكتروني:
www.mawared.org

Resource List (English)

The following resources are available in Arabic only, unless stated otherwise.

All Resources could be downloaded for free from ARC's website

www.mawared.org

Disability and Inclusion

- **Blindness and Visual Disabilities**

Compiled and revised by Samar Al-Yassir from the Arabic edition of David Werner's "*Disabled Village Children*"

An illustrated handbook for parents and those working with children. 2002
(82 . 21x29.5 cm. \$5)



- **Cerebral Palsy: An illustrated guide for the family and rehabilitation workers**

Compiled, revised and designed by Samar Al-Yassir, from the Arabic edition of David Werner's "*Disabled Village Children*".

This book presents principles, information, examples and exercises, activities and tools for rehabilitation relevant to the needs, capacities and environment of children with cerebral palsy. 1997.

(104. 21x21.5 cm. \$ 10)

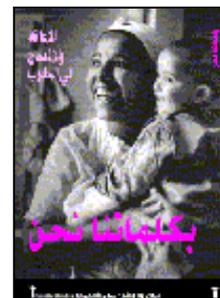


- **In Our Own Words-Disability and Integration in Morocco**

El Ouahabi, Fatima; Sabil, Khadija; McIvor, Chris; Carey, Joan.

An essential reading for local and international organizations, Ministries, researchers and practitioners involved in disability work. At a time when seeking the participation of project beneficiaries is recognized as crucial to successful development work, it offers an example of how this has been done in Morocco. *In Our Own Words* listens to disabled people. It communicates the experience of members of the community that rarely have the chance to partake in discussions about their own welfare. 1996.

(164 pages, 145.5 x 53 cm. \$5)



- **Special Education for Mentally Handicapped Pupils-A Teaching Manual**

Christine Miles

Providing knowledge and practical experience in how mentally disabled children learn.

For teachers, parents and rehabilitation workers. 1994.

(308 17 x 24 cm. \$15).



- **So You're Paralyzed**

B. Fallon

A practical guide for paraplegics, quadriplegics, their families and friends, as well as for therapists, offering useful information on how to manage problems and challenges of daily life after the onset of paralysis. 1992.

(103 13.5 x 19.7 cm. \$5).



- **Disabled Village Children**

David Werner

A vital and illustrated storehouse of information and practical ideas for all those who are concerned with the welfare of disabled children. 1992.

(658 P.19 x 27.5 cm. \$15).

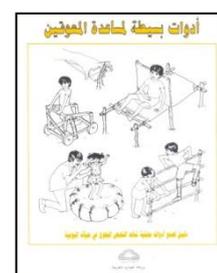


- **Simple Aids for Daily Living**

Health link Worldwide (formerly AHRTAG)_

A practical, illustrated guide to the construction of a variety of aids for disabled persons at home, at work and at play. 1990.

(73 . 21 x 28 cm. \$5).



- **We Can Play and Move**

Sophie Levitt, Health link Worldwide (formerly AHRTAG)
 This illustrated manual can help disabled and non-disabled children learn how to move through playing with other older or younger children. 1990.
 (68 . 21 x 28 cm. \$5).



- **A Guide for Identifying Disabilities**

Compiled, revised and designed by Samar Al-Yassir from the Arabic edition of David Werner's "Disabled Village Children".
 The aim of this illustrated poster-pamphlet aim is to assist in identifying disability in its earliest stages, and in seeking support. 1997.
 (A folded poster of 8 pages, 21 x 29.5cm. \$1).



- **Evaluation of a child's levels of physical, mental and social development**

Compiled from David Werner's "Disabled Village Children" by Samar Al-Yassir and Ghanem Bibi, and revised by Farid Antoun. 1999.
 (2p. 21x42 cm. \$1).



Stories:

- **Cinderella**

Lucien Mass and Najah Zaq.
 An illustrated story of a disabled girl who is locked away and mistreated by her sisters and stepmother. The famous story of "Cinderella" adapted to develop positive attitudes towards people with disabilities and their integration into the community. 1997.
 (32 p. \$2).



Reports:

- **Inclusion and Early Childhood: Concepts, Principles and Recommendations**

Rima Zaza

Inclusion of children with special needs in Early Childhood Programs and classrooms: A report on a workshop, Beirut, 5-6/7/2002

(55 pages) First Edition, 2004

Ref. to Handicap and Rehabilitation section.

- **Inclusion of children with disabilities and other special needs in early childhood programmes; concepts, needs and challenges**

F. Antoun, I. Balagopal with G. Bibi

Report of a regional workshop convened in July 1998 on inclusive approaches in early childhood programmes.

(Arabic: 51p. 21x29.5 cm. – English: 26p)

Early childhood Education and Development



- **A Healthy Living from the Beginning**

Early sexual education

Intended for parents, staff and schools, this book attempts to answer questions related to sexuality and children's behavior; questions about the development of their bodies and abilities, as well as the lifelong harm caused by the wrong way we often react to children's behaviors.

This book tries to contribute to this matter, broaden some horizons and keep ears and eyes open. It encourages us to introduce this vital issue to our children since the early stages and give it sufficient attention in research and practice.

Author: Nabila Espanioly

(76 pages; 15\$) - 2012

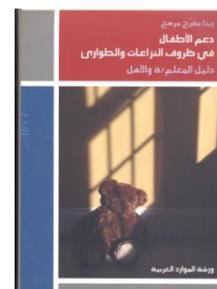


- **Supporting Children in Conflict and Emergency Situations**

A handbook for teachers/parents

This handbook is intended for parents and schools. It offers a psychosocial assistance program in emergency situations, for intervening as soon as possible to help children cope with the traumas they have suffered and deal with their effects.

The handbook includes: the most common symptoms resulting from children's exposure to severe traumas and wars; a summary of main relevant theories; how the child's brain growth is affected; the techniques used in education in support of the methods and mechanisms to assist disabled



children in emergency situations; how to set up an intervention plan with parents; practical activities with children under 8; practical guidelines to manage behavioral difficulties and classrooms, and build a healthy motivating classroom environment for learning.

Author: Rita Mufarrij Mirhij

(146 pages; 15\$) - 2010

- **Poverty Begins at Home**

The Mother-Child Education Programs

For parents

It is an effective tool to improve children's abilities during the preschool stage, as well as parents' behaviors and childrearing strategies. It also provides parents with a new concept and fresh ideas, goals and opportunities to make life better. Furthermore, the book discusses different types of interventions and highlights the need to upgrade standards, based on clear "basic" terms for families at risk.

Author: Julie Hadeed

(197 pages; 10\$) first Arabic edition 2010



- **Children in Difficult Circumstances & Conflicts**

A compilation of material for parents, schools and psychosocial support practitioners

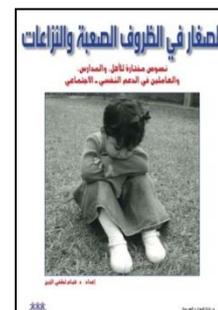
This collection of articles aims to provide parents, schools, psychosocial support practitioners and others with sufficient information on children in difficult circumstances and conflicts. The collection covers different aspects: the consequences of difficult circumstances on children, reactions and necessary support mechanisms.

9 chapters spread over the following parts: definitions of difficult circumstances and conflicts; children in difficult circumstances; supporting children in times of crisis.

With an Arabic – English; English – Arabic glossary

Developed by Dr. Hiam Loutfi El-Zein

(272 ; 15\$) – 2008



- **Active Learning Pack: A Guide for KG Teachers, Concept & Activities for Children 3-6**

Concepts and activities for children between 3 and 6 years old The first collection consists of 11 chapters dealing with independent and correlated topics in the context of the holistic integrated approach for early childhood care and development. Each chapter starts with a definition of theoretical concepts related to the topic of the chapter. The definition is followed by a translation of these concepts into learning objectives to be achieved by the teacher with the children through activities. The suggested activities in every chapter are samples that serve as a guide for the teacher and that can be modified – if need be – in order to fit the particularity of the environment, the age group, as well as the availability of resources and materials.

This kit addresses those working in the field of early childhood care and development.

- It contributes in providing information about the characteristics of children in this age group based on recent research.
- It tackles active learning and promoting the principles of the holistic integrated approach.
- It suggests appropriate methods and styles to activate the learning process.

The kit was published by the Welfare Association and the Arab Resource Collective under a joint program for training practitioners and trainers in the field. Developed by Dr. Basma Faour, with Rabih Rizk and the "kit" team
(15\$) – 2007

- **Children Under Three**

A compilation of material for parents and practitioners

This collection of articles aims to provide parents, care and information providers and others with sufficient information on children from 0 to 36 months. The collection covers different aspects: emotional, psychological, social, intellectual, sensory and motor aspects. 24 chapters spread over the following parts: basics of early education and care; stages of child development; how do young children learn? Early intervention and early care approaches and services; child care centers; role of parents; training a team of workers.

(140 ; 15 \$) – 2007



- **Early Childhood Counts**

A programming guide on early childhood care for development

It is a guide about the importance of early childhood care and development approach that teaches us how to invest in young children and how to build programs and strategies in order to invest properly in the human capital later on. Early childhood care and development involves parents and decision-makers in a constructive action of social planning and participation, as they work on improving the circumstances of children care and living conditions. The guide serves to spread the culture of capacity building for individuals, families, communities and nations. It also teaches us how to help children learn throughout their lifetime, earn a living and participate in their society.

The guide consists of seven parts discussing the main principles of early childhood development and care programs, needs assessment, goals and objectives of these programs. It also tackles the issue of making a choice about practical approaches, collecting pieces and parts and putting them in place, the evaluation process, as well as costing and financing issues.

By Judith Evans, Robert Meyers and Ellen Ilfeld. Coordinated by Ghanem Bibi and Rana El-Sughayyar.

(390 ; 20\$) – 2005



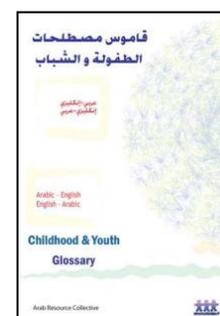
- **Childhood and Youth Glossary**

Arabic – English; English – Arabic

The glossary combines the work of tens of people in the fields of early childhood, child rights and youth. It is an ongoing project that still requires testing and expansion to which all beneficiaries can contribute. The glossary is divided into an Arabic-English list and another English-Arabic one. It includes around 1000 entries.

Developed by Mona Srouji, Ghanem Bibi and the Arab Resource Collective team.

(35 ; 5\$) – 2006



- **Childhood Bibliography**

Books, films, newsletters and other resources on childhood programs, child rights, early childhood, child-to-child and special needs. This bibliography is an important scientific source for research and for the production of material addressed to educators, teachers, parents, fathers, mothers, animators, facilitators, childhood specialists, and even children and youth. It includes 372 entries.

(131 ; 5\$) – 2005

- **Early Childhood in two Decades: Evolution of Concepts, Objectives and Challenges**

The booklet consists of two parts: 1- The Concepts & the Objectives: defines the early childhood care and development approach. This part is a comprehensive program of concepts, policies and activities for children from prenatal to age 8 or 9. It identifies the principles of the approach in its Arab context and its integrated comprehensive context, as well as how to contribute to the process of setting the outline of an early childhood plan. 2- An Arab review of the nineties & the challenges of the new decade: Tries to present the background of working in the field of early childhood and gives an overview on international, regional and local circumstances and commitments, towards reviewing and planning.

With annexes.

Developed by Jacqueline Sfeir and Ghanem Bibi.

(47 .; 5\$) – 2005

- **“Adults and children Learning: A Holistic, Integrated Approach to Early Childhood Care and Development”**

Dr. Jacqueline Sfeir and Julia Gilkes

A guide in three volumes focusing on the Concepts, Principles, Activities, Exercises and Readings. A joint project by ARC and Save the Children – UK. Published by the Arab Resource Collective. 2002

3 Volumes \$30 (Vol. I 102 p. 20x29 cm, Vol II 341 p. 27x30 cm, Vol III 162 p. 20x29 cm)



- **Working with Children:** (National Children’s Bureau, UK). A manual for early years workers to examine their current practice and to plan and develop their curricula. The manual aims to help them to develop their skills of observing children and the complex process of their learning, and to look critically at their own role in supporting this process. The manual consists of 38 activities for small groups. 2000.

(131 p., 21x29.5 cm. \$5)



- **Communicating with Children**

Helping children in distress

A guide dealing with the practical problems faced when talking to and trying to communicate with a child who has been through distress and conflict situations: How to build trust? What to do when we feel that the child is



uncomfortable while talking to him? It includes 12 chapters, with an annex on workshop management, as well as useful references. The guide provides information, recounts experiences and proposes exercises on such issues as communicating, introducing, expressing emotions, dealing with communication obstacles, offering support and advice, talking about bereavement and separation, talking to disabled children, working with groups, talking to the family, organizing support, managing a workshop, etc.

Author: Naomi Richman; translated by Afif Al-Razzaz; revised and edited by Ghanem Bibi and Youssef Hajjar.

(81 pages; 5\$) – 1999. Download link available at the Arab Resource Collective website www.mawared.org

- **Helping Children in Difficult Circumstances:**

A book on the importance of the relationship between the teacher and the student; the impact of conflicts, violence and difficult circumstances on children; and how to support children and adolescents

This manual is intended for teachers working with children in violent and severe circumstances. It helps to identify and understand the impact of wars and social violent strife on children's feelings and development. Experience showed that it is useful in helping all children and teachers in their daily work. It is a step towards efficient ways of supporting children who have been through violent and severe circumstances, with an emphasis on the teacher's role. It is divided into 9 sections and includes a list of useful references.

Prepared by Naomi Richman, Diana Pereira & others; translated by Alia Shanaa and Qassem Saad.

- ages; 5\$) – 1999 (out of print)

- **No Development Without Play**

Karin Edenhagger and Christina Wahlund

A guide for parents and people who work with children on the importance of play for children from childbirth to the age of ten. It contains a questionnaire for evaluation. 1995.

(27 . 21x29 cm. \$5).

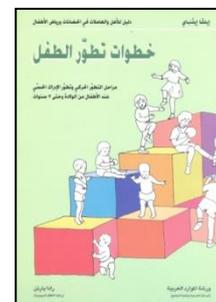


- **Steps of Child Development**

Ylva Ellenby

A handbook for parents and KG and nursery workers to better understand the stages of physical and mental development of the child between 0 and 7 years, 1994

(48 p. 21x29 cm. \$5).



- **Working With Parents: A Training Resource Pack**

E. De' Ath and G. Pugh (National Children's Bureau, UK)



Essential training exercises for ECED workers in communicating and working with parents. The Arabic draft was tested in two workshops. 1993. (63 p. 21x29.5 cm. \$5).

- **Towards a Fair Start for Children: Programming for Early Childhood Care and Development in the Developing World**

R.G. Myers

A very helpful tool in developing appropriate programming based on local challenges and available resources. Arabic edition published by UNESCO and ARC. 1993.

(126 14.5x21 cm. \$5)



Reports

- **Arab Program on Early Childhood Development (APECD)**

Report of the regional workshop of the Arab Program on Early Childhood Development (APECD). Amman, Jordan, 22-24/10/2013. (With an executive summary in English). 2013, (\$ 5)

- **Legislations and Early Childhood in Lebanon and Jordan**

This study aimed to expand knowledge about existing legislations that address young children, by shedding light on the best practices and services in early childhood care and education, what policies and legislations provide, as well as choosing Lebanon and Jordan as the first case studies.

The baseline data was collected by Mrs. Hanane Toukan. Dr. Fadia Hoteit analyzed outcomes and drafted this report focusing on legislations that deal with the following aspects: Health: reproductive health, primary health care and nutrition. Education: available quality services, programs and approaches, teaching and learning standards, inclusion, fees and costs.

2007 (English and Arabic)

- **Early Childhood Education and Care – Regional Report - Arab States**

A study that examines the affecting factors and highlights policies, challenges and strategies in Lebanon, Jordan, Syria and Sudan

Developed by Dr. Basma Faour and a team from the Arab Resource Collective upon the request of UNESCO, as part of monitoring the achievements of the "Education for All" program.

Available only in English. Can be downloaded at www.unesco.org

- **Orientation & Training in Sudan**

- **Adults and Children Learning:**

A holistic and integrated approach to early childhood care and development: the inner life of a child: report of an awareness and training workshop in Sudan – 2004

- **Back to the Future**

Compiled by Youssef Hajjar

Assessing Childhood Programmes. A documentation of regional participatory workshop. 1999 (Arabic 59 p. 20x29 cm. – **English: 60 p**)

- **Descriptive Reports on Early Childhood in Arab Countries: Applying the Holistic Integrated Approach**

J. Sfeir, J. Gilkes, A. Khalidi and ARC team

Report of a regional consultative meeting convened in July 1997, which established a general framework for compiling descriptive reports. It also includes a section on disability.

(Arabic: 57 p. 21x29.5 cm. \$5 – **English: 61 p.**)

- **The Holistic Integrated Approach to Early Childhood Education and Development.**

J. Gilkes, I. Balagopal, Y.Hajjar, with N. Mounla and G. Bibi

Report of a regional workshop convened in February 1997. It includes a summary of a keynote address by Judith Evans, Director of the international Consultative Group on ECD, as well as important material about the prospects of ECED work in the region

(Arabic: 55 p. 21x29.5 cm. \$5 – **English: 57 p.**)

- **Concepts, Principles and Programming: A Working Tool**

J. Sfeir and J. Gilkes, with Ghanem Bibi

Report of a regional workshop convened in July 1995, to set the framework for a five-year plan for the early childhood programme. The report includes an Arab perspective of the ECED principles and their conceptual framework. 1995.

(Arabic: 55 p. 21x29.5 cm. \$5 – **English: 57 p.**)

- **Partnerships for a Better Childhood**

J. Sfeir and J.Gilkes, with G. Bibi

Report of a regional workshop convened in December 1994. It includes Gillian Pugh's keynote on "A Holistic Approach to ECED and Partnership", the outcome of the discussions on concepts and policies for partnerships, human resource development and community awareness, as well as recommendations for future action.

(Arabic: 28 p. 21x29.5 cm. \$3 – **English: 52 p.**)

- **Towards Involving Parents in Early Childhood:**

1: Partnership with Parents:

G. Bibi

Report of a workshop in Lebanon on working with parents, and the effects of social change on the family and children and on the "partnership" between parents and ECED workers, 1993.

(Arabic: 64 p. 17x24 cm. \$4 – **English: 56 p.**)

- **Towards Involving Parents in Early Childhood:**

2: Training the Trainers:

J. Gilkes

Report of the follow-up TOT workshop, also in Lebanon, on how to train KG teachers and supervisors on “Working with Parents”.1993
(Arabic: 64 p. 17x24cm. \$4 – **English: 56p.**).

- **Challenges and Initiatives in Early Childhood Education**

J. Sfeir and J. Gilkes

Report of a regional workshop on the approaches and practice in early childhood education, and on the challenges that ECED workers face in their work in the Arab world. 1992.

Arabic and **English (50 p. 20.5x 27.5cm.)**.

Newsletter:

All newsletter issues can be downloaded in Arabic and English on the Arab Resource Collective website: www.mawared.org

- **Qatr Al Nada**

This newsletter aims to connect people working in the field of early childhood. It is a tool for sharing knowledge, information and experiences, as well as networking in order to provide "a fair start for the Arab child". 13 issues were published.

(The subscription (4 issues) costs 10 dollars for individuals and humanitarian associations, and 20 dollars for other institutions; the price of one issue is 2 dollars; published in English).

- **Special issues:**

10th issue: On children, war and psychosocial support – 2007

11th issue: One the brain and learning in early childhood years – 2007

12th issue: On learning difficulties – 2008

13th issue: On education about conflict resolution – 2008

14th issue: Active learning between concept and practice – 2009

15th issue: On Development in Early childhood - 2010

16th issue: On Integration in Early Childhood - 2010

17th issue: On protection in Early Childhood - 2010

- **Previous issues:**

1st issue: Autumn 97, “Partnership for Better Childhood”

2nd issue: Summer 98, “The Holistic and Integrated Approach in ECD”

3rd issue: Winter 99, “Inclusion in ECD, concepts, realities and challenges”

4th issue: Autumn 99, “Assessment and Evaluation”

5th issue: Summer 2000, “Importance of Early Intervention”

6th issue: Summer 2001, “The Decade’s Challenges for Early Childhood in the Arab world”

7th issue: Summer 2002, “Early Childhood within UN Care, Adults and Children Learning”

8th issue: Early Childhood: Capacity Building. Experiences in the Arab world

9th issue: Holistic Approach: From Principles to Practices



Child-to-Child

- **Children for Health:**

Children as Partners in Health Promotion

The objective of this guide is to promote the development of an integrated approach aiming at implementing school health policies, improving the environment of health education and providing health services. It offers practical suggestions on how to implement this integrated approach to promote school health all around the world. The book includes key messages and supporting information contained in the latest version of the book "facts for life", and is based on FRESH Initiative: Focusing Resources on Effective School Health) published by the World Health Organization, the UNESCO, the UNICEF and the World Bank, 2000.

First part: Children as Partners; Second part: Children Action; Third part: Facts for Life – messages and supporting information; annexes

(216 ; 15\$) – 2007



- **Fun Reading**

Health stories and songs by children of 5 schools in Lebanon

A collection of works by school children aged 3-12, applying the child-to-child approach: stories and songs. Available on the website and on a CD – 2007

- **5 Reviewed and Revised Activity Sheets**

Available on the website and on a CD – 2007

- **Indicator in Monitoring and Evaluation Approach in Child-to Child**

- **Child to Child training manual: Ruzmat al-Munashit Fil-Amal Ma al-Atfal wal Nashia'a**

This manual is of three volumes and consists of five sections: 1) Concepts and principles of CTC, 2) Working with children through CTC, 3) Planning, evaluation, documentation and fundraising, 4) Training of field workers and trainers on the CTC approach, and 5) Resources.

(406

21x28 cm. \$30).



- **Participating in Rebuilding Life.**

A collection of case studies that illustrate how to use the Child-to-Child approach with children in difficult circumstances. Through direct participation, children are encouraged to raise their self-esteem, gain social and problem-solving skills, and develop a sense of control over what happens in their lives. The case studies from Yemen, Nepal and Palestine show children's potential for building up life and health against all odds, in a variety of situations and cultural settings. They bear witness to a strong



commitment by the projects to make the UN Convention on the Right's of the Child a reality in their work. Compiled by a group of researchers.
(60 . 21x29cm. \$5)

- **The Child-to-Child Resource Books: Activity Book**

Book-1: Training & Evaluation Resources. Contents: the central idea and its applications; the “six steps”; approaches to learning and teaching; how to use the CTC readers; how to run a workshop. 1997.
(156 21x28 cm. \$5).



- **The Child-to-Child Resource Books: Activity Book**

Book-2: Activity Sheets. Contents: how to use the activity sheets; 38 activity sheets in 8 different sections on various health and other issues. 1997.
(200 21x28 cm. \$6).

- **Children, Health and Science. CTC Activities & Science & Technology Teaching**

This guide targets science teachers and those concerned with science curricula in schools. Rather than dealing with traditional teaching in the classroom, the guide explores issues related to health at home and in the community, proposes activity sheets, and puts the emphasis on the role of children within the family and the community, and with other children. Published jointly with UNESCO.
(143 p. A4. \$6)



Reports:

- **Child to Child:**

The transformation of Concepts & Practices.

A Programming document of the joint Initiative meetings, London, May 2003.
Translated into Arabic by: Zeina Alloush. 2004.
(20 . 21x29 cm)

- **Training of Trainers on the child-to-child Pack**

Heba Hage

A summary report of a regional training workshop convened in May 2001 in Cyprus (3-9/5/2001. Ayia Napa). 2002.
(18 p. 21x30 cm)

- **Children & Youth Participation: concepts, challenges and methodologies.**

I. Balagopal, M. Srouji, G. Bibi and M. Damaj.

Report of a regional workshop convened in November 1998.
(See also the special issue of Ma'an and Haq-qi).
(47 . 21x29.5cm).

- **Child-to-Child in the Arab World.**

F. Antoun, Y. Hajjar and G. Bibi.

Report of the first regional consultative workshop on the principles and concepts of Child-to-Child approach. It collates a general picture of the implementation of the programme in the Arab world, with its difficulties and challenges. 1996.

(45 p. 21x29 cm).

- **Future Builders**

- ◆ **Future Builders I:** The report of a workshop on NGO work with young people. By Y. Hajjar. 1995.

(20 p. 21x29.5cm).

- ◆ **Future Builders II:** The report of a second consultative meeting on youth work, targeting young people aged 13 to 19. By Y. Hajjar. 1997.

(33 pages 21x29.5cm).

- **Child-to-Child, the vision and the programme.**

M. Damaj, J. Gilkes and G. Bibi.

Report of the second regional consultative workshop, which worked on the approach and reviewed projects and networking in Arab countries. 1997.

(Arabic: 58 p. 21x29.5 cm – **English: 48 p**)

- **Child-to-Child in the Arab World: Consultative Regional Meeting I** (Cyprus – 1996)

- **Child-to-Child: An Approach and a Programme, children's role in health education.**

N. Jomaa and G. Bibi. 1993.

Report of a regional workshop convened in 1993. It includes the six steps of Child-to-Child Programme.

(40 pages 21x28 cm).

Newsletter:

- **Ma'an (together).**

A newsletter for those working with children and youth in the Arab world, for sharing experiences in promoting and implementing the CTC approach.

- 1st issue, Summer 1998, "Introducing Child-to-Child Concept".

- 2nd issue, winter 1999, "Children and Youth Participation". (Special joint issue with the Children's Rights programme newsletter Haq-qi. Price of this issue \$5- **Available in English**)

- 3rd issue, spring 2002. "Youth and Healthy Living: work participation an extensive exchange for knowledge and experiences". "Child to Child experiences in the Arab world". **Available in English.**

- 4th issue, winter 2003, "Youth Participating in relevant Policy Making".

Stories:

• **Child-to-Child Readers: 24 Stories**

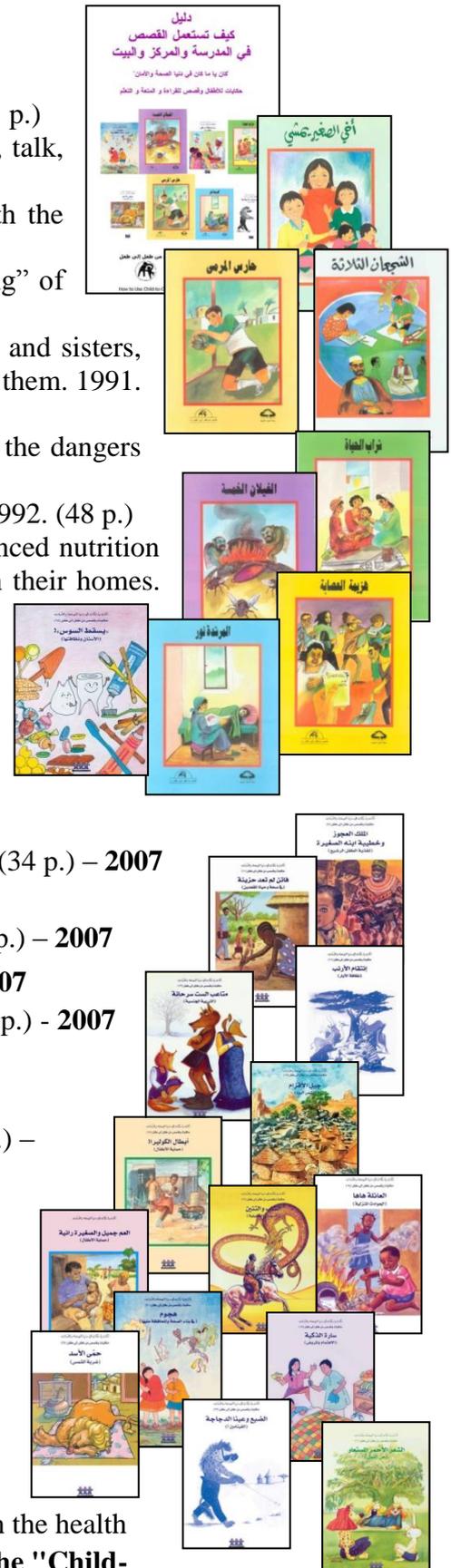
1. **Dirty Water** : Two boys discover the dangers of dirty water. 1990. (31 p.)
2. **My Little Brother Walks**: A boy helps his younger brother to walk, talk, play, etc. Revised edition, 2000. (47 p.)
3. **I Can Do It Too**: Three disabled children adapt, learn and play with the help of their friends. Reprint, 2000. (47 p.)
4. **Diseases Defeated**: Children promote immunization against the “gang” of six killer diseases. 1991. (32 p.)
5. **Down With Fever**: A young girl, looking after her younger brothers and sisters, learns about the dangers of fever and pneumonia and how to deal with them. 1991. (32 p.)
6. **A Simple Cure**: The use of Oral Rehydration Solution in combating the dangers of dehydration from diarrhea. 1992. (48 p.)
7. **Flies**: Children help in controlling the health hazards caused by flies. 1992. (48 p.)
8. **Good Food**: Two young friends learn about the importance of a balanced nutrition for health and growth, and discover ways of promoting good food in their homes. 1992. (32 p.)

(All stories are illustrated. 24 x 27 cm. \$2 each)

17 new stories published for the first time

9. **The Old King and His Son's Little Fiancée** A story on infant nutrition (33 p.) – 2007
10. **Fati Isn't Sad Anymore** story on disabled children's health and life (34 p.) – 2007
11. **The Hare's Revenge** A story on clean wells (34 p.) – 2007
12. **The Misfortunes of Mrs. Hersent** A story on sexual education (18 p.) – 2007
13. **The Mountain of Dwarves** A story on iodine deficiency (24 p.) – 2007
14. **Cholera Crisis** A story of the role of children in fighting cholera (42 p.) - 2007
15. **Haha Family** A story on domestic accidents (31 p.) – 2007
16. **The Young Man and The Dragon** A story on parasitic worms (50 p.) – 2007
17. **Uncle Jamil** A story on infant nutrition (34 p.) – 2007
18. **A Toothy Story** A story on dental care (20 p.) – 2007
19. **Clever Soroja** A story on diarrhea and dehydration (20 p.) – 2007
20. **Attack** A story on building and maintaining health (21 p.) – 2007
21. **The Red Wig** A story on lice (34 p.) - 2007
22. **Bad Habits** A story on smoking and other bad habits (34 p.) – 2007
23. **Old Chicken Eyes** A story on vitamin A (33 p.) – 2007
24. **The Lion Has Fever** A story about burning fever (21 p.) – 2007

- Most of the stories are followed by an annex with more information on the health problem and exercises. www.mawared.org publishes all stories on the "Child-



To-Child" program webpage

- **CTC Transparencies**

A group of workers dealing in developing training Resources

For more information see “Child to Child Training Manual – Three Volumes”.

(44 transparencies 26x30 cm. \$35)



- **Child-to-Child Training: video and manual.**

A 38 minutes video film of training on different activities of the Child-to-Child approach, based on experiences from India, United Kingdom and Mexico. The video targets animators and teachers. 1999.

(Video film and manual: \$10).



Child's Rights

- **Child Protection in Organizations:**

Policies & Procedures Toolkit. How to Create a Child-Safe Organization.

The toolkit aims to provide organizations, especially in developing countries, with a set of tools and techniques that enable them to develop policies and procedures to be adopted and followed in order to protect the child. The development of this toolkit is in response to growing concern by international and local organizations in many countries about the levels of child abuse occurring within both international and local organizations. It is a practical learning tool and set of resources designed for non-governmental organizations/civil society organizations, particularly in developing countries, who are working with children. It outlines and examines both the key principles and issues relevant to child protection, and also the stages needed to develop, implement, monitor and evaluate child protection policies and procedures. The toolkit can be used by those holding general executive positions in an organization, or by a designated person or group within the organization in charge of child protection issues. The toolkit includes:

- Information and guidelines on recommended principles and steps related to the development of child protection policies and procedures within the organization
- A set of practical exercises designed to provide appropriate training to help their users understand and take forward each of the mentioned steps
- Guidance notes for facilitators to enable use of material contained in the toolkit for training purposes

By Elanor Jackson and Marie Wernham

(192 p.; 20\$) – 2007



- **Training Kit on Children's Right**

The International Save The Children Alliance

The kit has been Arabised. The six sections include fact sheets, support materials and exercises. They cover the background, content and implementation of the UN Convention on the Rights of the Child. For more information, please contact ARC. 1998.

(402 pages 21x29.5 cm. \$30).

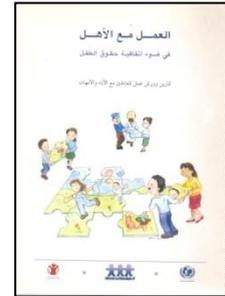
- **“Working with Parents on Child's Rights”**

A handbook on activities & workshops for those working with parents.

Dr. Farid Antoun

A handbook with activities and ideas for workshops for field workers, animators and trainers who work with parents and children. A joint publication of UNICEF – Lebanon, Save the Children. – Sweden and the Arab Resource Collective. 2001.

(139 p. 21x29.5 cm. \$5)



- **Macroeconomic Policies and Children Rights**

Stefan de Vylder

This book is an attempt to make children visible in an area where they are not normally seen or heard, namely in macroeconomics. No economic policies are “child neutral”. The book discusses the impact of general development strategies and macroeconomic policies on the lives of children. An introduction and a glossary have been added in the Arabic edition.

(Published with Save the Children - Sweden, 112 p. 14.8x21 \$5).



- **Our Right**

Coloring book, with drawings by Bahjat Osman. Published by UNICEF and ARC.

(22 pages 29.5x21cm. \$2).



- **Transforming Children's Rights Into Reality**

Compiled by G. Bibi and S. Seikaly. 1995

A handbook of essential materials that provide practical and theoretical perspectives on implementing the Convention on the Rights of the Child.

The contents are:

- An Arab reading of the Convention
- Making the Rights of the Child a reality



- UN Convention on the Rights of the Child (full text)
- Guidelines on reporting to the UN Committee on the Rights of the Child
- Useful resources and addresses
(70 p. 17x24 cm. \$5).

- **NGOs and Children's Rights in Arab Countries**

Compiled by G. Bibi and S. Seikaly 1995

A handbook for NGOs on their role in the process of implementing and monitoring the UN Convention on the Rights of the Child. The contents are:

- Role of Arab NGOs in implementing the Convention, building coalitions and reporting
- NGO work in implementing of the Rights of the Child
- Coordination, networking and national coalitions
- A guide for NGOs reporting to the UN Committee on the Rights of the Child
- A framework for the design of instruments to monitor the implementation of the Convention
- Useful resources and addresses

(72 . 17x24 cm. \$5)

- **Child Rights in the Arab World: Assessing Training Material & Coalitions**

S. Seikaly and G. Bibi

The report of a regional workshop to initiate the process of developing an Arab discourse on the Convention's concepts and articles and to determine the practical implications for implementation. 1995.

(Arabic: 36 p. 21x29.5 cm – **English: 40 p**).

Reports:

- **Training on Advocacy for Child Rights: Planning & Implementing Campaigns**

Rania Saheli, Ghanem Bibi, Nizar Rammal and Kamal Shaya

A Report on a regional training workshop, Larnaca-Cyprus 7-11/12/2003

Arabic First Edition, 2003

(62 p.; 21x29 cm)

Newsletter:

- **Haq-qi (my right)**

A newsletter on child rights and a tool for sharing information and experiences as well as networking between parties working in the field of child rights in the Arab region. Thirteen issues have been published so far, covering the following topics consecutively: "juvenile delinquency", "the child's right to education", "the right to non-discrimination", "child labor", "training on CR", "children & youth participation", "in preparation to the special summit on children – children and landmines", "towards a world worthy of children", "children in armed conflicts", "towards a future with no children's labor", "education for all", "children's rights versus new problems", "physical punishment in schools is a big violation of CR", "how to enforce youth laws", "parallel reports and concluding observations", "terrorism accidents and their consequences on children", "violence against children inside and outside school", "discrimination between boys and girls, communication with children, responsibilities between children and parents, and protection".

(The subscription (4 issues) costs 10 dollars for individuals and humanitarian associations, and 12 dollars for other institutions; the price of one issue is 2 dollars; most issues are also published in English).

All issues are available on the Arab Resource Collective's website www.mawared.org.

Health for All

- **Mental Health for All:
Mental Health for Young Men & Women**



It is a practical guide for those working with youth in the health and social fields. The translation of the original Norwegian version was adapted and revised with the participation of many professionals working with teenagers, mental health institutions and experts. Many adjustments were made to suit the circumstances of Arab communities, meet the needs of this age group and address current challenges.

Adolescence can be exciting and frustrating at the same time. It faces youth with many tough choices. Thus, this guide is an important resource, because:

It expands information about youth facing psychological and social challenges, and how to deal with these challenges in better ways through exploring themselves by thinking, experimenting and interacting with peers. It provides a variety of activities that enhance abilities and skills of expression, communication, conflict resolution and cooperation. It covers three crucial basics for building a healthy life during adolescence and in later stages.

The guide includes an introductory part and three units:

- A guide for professionals working with youth between 13 and 16 years old
- unit 1: 13-14 Self Awareness
- unit 2: 14-15 The Others and I
- unit 3: 15-16 My Future and I

Arabic version development and preparation team: Zena Awad, Dr. Ghassan Issa and Ghanem Bibi

Revised by Zena Awad.

(197 pages; 20\$) – 2012

• Introduction to Psycho-Social Booklets, Youth & Healthy Living Pack

14. My Adolescence and I

15. Self Awareness

16. The Others and I

17. My Future and I



The four booklets aim to shed light on the rights of adolescents, promote their abilities to claim them and translate them into reality and knowledge, thus providing them with trust, comfort and learning required for successful education and employment.

The booklets focus on adolescents' participation and contribution in exchanging ideas, information, knowledge and resources, as well as capacity building, self-protection, self-confidence, self-identity, acceptance of others and achieving ambitions. These resources will help adolescent participants to acquire life skills and self-confidence, and develop ideas, resources and programs targeting them.

Prepared by: Zena Awad

Edited by: Ghanem Bibi

(108 pages; 10\$) - 2012

• Psychosocial Support Toolkit

The kit includes:

Mental Health for Young Men & Women

- A guide for professionals working with youth between 13 and 16 years old
- Unit 1: 13-14 Self Awareness
- Unit 2: 14-15 The Others and I
- Unit 3: 15-16 My Future and I

Introduction to Psycho-Social Booklets, Youth & Healthy Living Pack:

14. My Adolescence and I

15. Self Awareness

16. The Others and I

17. My Future and I

(Kit price 30\$) - 2012

- **"Where There is No Psychiatrist": a mental health care manual**

A practical guide that aims to provide health and social workers as well as parents with necessary knowledge to deal with mental health issues and achieve positive mental health for all. It provides the reader with basic knowledge that helps him understand mental disorders, and around 30 mental health problems. It uses the "problem solving" approach to guide readers on how to identify, evaluate and deal with these problems. The book addresses also the issue of mental health as it arises in different circumstances, such as refugee camps, schools and in AIDS patients, as well as topics of action to promote positive mental health. The guide also includes information to assist the reader in his search for additional information on the topics of the book.



The book also includes more than 150 illustrations, case studies and examples, simple explanations, graphs, descriptions of common mental problems, quick references and a problem solving approach in order to diagnose and deal with problems, as well as a practical guide for simple psychological treatments, and the use of mental disorders medications.

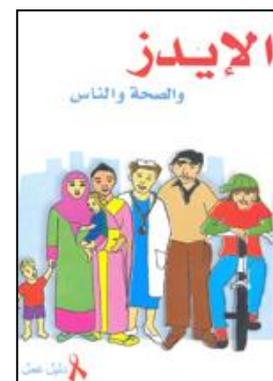
By Vikram Patel. Arabic edition reviewed and modified by the Arab Resource Collective team and its partners. Managing Editor: Ghanem Bibi.
(360 p.; \$ 20) – 2008

- **HIV, Health and Your Community – A guide for action**

The guide is the result of hard work in helping an increasing number of people living with HIV or AIDS virus. It reflects the experience acquired by joint teamwork between health and social workers, in addition to educators. It contains 13 chapters all featuring illustrations and tables.

By Reuben Granich; Jonathan Mermin; translated by Dr. Omar Al Ayoubi.
Reviewed and modified by Elie Aaraj, Ghanem Bibi and Ghassan Issa.

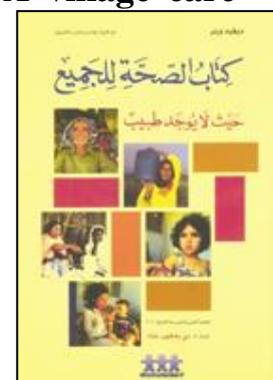
(258 ; \$ 10) – 2005



- **Kitab Assaha Lil Jamii - Where There is No Doctor: A village care Handbook**

The worldwide most commonly used health care reference.

It is the second expanded Arabic edition of this reference that covers many varied health topics, focuses on the importance of hygiene, healthy food and vaccination, discusses topics of childbirth and family planning, explains the prevention of common and serious health problems, and devotes a chapter for children and older people health and how to address it. The book includes 23 chapters with glossaries and useful references: home cures and popular beliefs, disease definition, how to examine a sick person, how to take care of a sick person, healing without medicines, use of modern medicines, antibiotics: what they are and how to use them, how to measure and give medicine, instructions and precautions for injections, first aid, health and nutrition, prevention: how to avoid many sicknesses, common sicknesses and health problems, serious illnesses that need special medical attention, skin problems, the eyes, the teeth, gums and mouth, the urinary



system and the genitals, information for mothers and midwives, family planning or having the number of children you want, health and sicknesses of older people, the medicine kit, etc..

By David Werner with Carol Thuman and Jane Maxwell; Developed and reviewed by: May Haddad and others; Managing Editor: Ghanem Bibi.

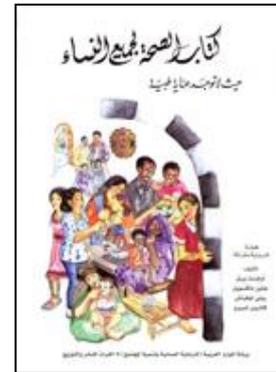
(486 ; \$ 20) – 2005

- **“Kitab Assaha Li Jamii An-Nisaa” (Where Women have no Doctor, A Health Guide for Women)**

The Hesperian Foundation, 1999

This resource can help people to understand, treat and prevent many of the health problems that affect women. This Arabic edition was revised and adapted by a team of health and social workers. Coordinated by Dr. May Haddad and Dr. Ghassan Issa. Published by the Arab Resource Collective with *Alfurat for Publishing and Distribution*. 2001.

(584 20x28 cm \$20)



- **Enhancing the Capacities of the Female Health Worker: A Thousand and One Tales from Arab Communities – 3 Books Manual**

Dr. May Haddad, with Nawal Najjar, Dr. Alia AL-Mohandes and a team of community health workers

A guide in three volumes focusing on the approach to health in the community, through learning and popular education. Published by the Arab Resource Collective. 2001.

(600 30x31 cm \$25)



- **Where there is No Dentist**

Murray Dickson, the Hesperian Foundation

This book presents ways to recognize and treat dental problems. Arabic version adapted by ARC. 1995.

(198 p. 17x24 cm. \$5).

Reports:

- **Handbook on Computer and Health**

A brief health and safety guide designed primarily for non-governmental groups, but applicable to any person using a computer or video screen. 1994.

(32 . 14.5x19.5 cm. \$5).

- **Health Resources and Women**

Report of a regional workshop held in September 1999.

(94 p. 21x29.5 cm).

- **Reproductive Health and the Media**

Report of a regional workshop on approaches to reproductive health in the Arab world. It focused on developing material for the media, and included the presentation of experiences and resources. The workshop was convened jointly by ARC and the Center for Communication Programs, Johns Hopkins University, and documented by Bushra Jabr, May Haddad and Ghanem Bibi. 1998.

(Arabic: 86 p. 21x29.5 cm. - **English summary 13 p**).



Rational Use of Drugs

- **Drug Issues in Arab Countries: Essential drugs and the Rational Use of Drugs: Challenges and Initiatives**

Report of a regional workshop convened in 1993, documenting contributions and country profiles. It includes an **English summary**. 1994.

(95 . 17x24 cm. \$3).



- **Risk Triad in Drug Use**

Poster that covers the three dangers in drug use: drugs from friends, drugs without prescription, and too many drugs. Published by Partners for Rational Use of Drugs, World Health Organization, Health Education Resource Unit (HERU), School of Public Health - American University of Beirut, Department of Family Medicine, Secours Populaire Libanais and Health Care Association and ARC. 2000.

(Poster 58x35 cm, \$1)



- **How to Investigate Drug Use in the Community**

Anita Hardon, Pascal Brodon-Jacobovitch and Ann Weiler

Translated by Omar Al Ayoubi and revised by Ghassan Issa, this guide provides researchers, health workers and policy makers with simple research steps to investigate the problems of drug distribution and use in local communities. 1996.

(48 . 21x29.5 cm. \$5).



- **How To Investigate Drug Use in Health Facilities**

the World Health Organization

Translated by O. Al Ayoubi and revised by Ghassan Issa. This guide provides tools to research the patterns of drug use on regional, national or local levels.



The indicators could also be used to monitor that drugs are safe, effective and of good quality, and that they are prescribed and used rationally. 1996. (80 p. 21x29.5 cm. \$5).

Youth, Health and Mental Health



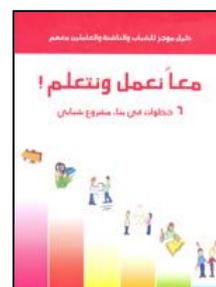
- **Together We Work and Learn!:**

Building a Youth Project in 6 Steps

A brief guide on establishing a program for youth, in which youth take the initiative to suggest the program content, lay its foundations and enforce it. The guide is followed by 6 interrelated steps classified in a logical sequence. Each step is presented in a chapter, and each chapter covers concepts, action methods and executive tools:

- 1- Exploring the situation and needs
- 2- Collecting information and necessary data
- 3- Building the project: objectives and plan setting
- 4- Setting the executive plan and its tools
- 5- Monitoring the enforcement, documentation and evaluation
- 6- Follow-up

(92 .; 15\$) – 2009



- **Adolescence: those Exciting Years!**

How do parents and teenagers understand the expectations and changes:

What is adolescence; physical and sexual growth; mental and cognitive development; emotional and social growth; study and prepare for future; building effective identity and access to young adulthood.

Resource Constitute:

- Tool for understanding the modern scientific foundations for this important stage and what is happening where major shifts in the physical, emotional, intellectual and psychological growth.
- The way to understand the perceptions and attitudes, expectations and concerns of both parents and adolescents, its different causes and ways to deal with it.
- Call for parents, teens, teachers, counselors and others to reflect on the important and exciting phase in itself, In every sense of the new and exciting challenges, and the required tasks and understanding.
- Tool to help test whether efforts and care throughout the years of childhood upbringing has entered into a stage giving off today and in the future

Scientific material by Dr Mustafa Hijazi, Revised by Zena Awad, Adopted and edited by Ghanem Bibi, Published by ARC, the Arab Resource Collective, 2013;148 pages; book price15\$.

- **Mental Health in the Palestinian Legislative System**
A Study of Legislations and Policies and their Impact on Children and Youth

This study addresses the Palestinian legislations related to mental health or affecting it, among the population in general and youth in particular. The concept of "mental health", in its positive or modern developmental sense, expresses greater sensitivity to human rights and needs. It is increasingly present in the concepts of the international human rights discourse, mainly the right to self-development, respect of human dignity and child's best interest.

The study includes 15 themes distributed over five chapters: international conventions and degree of adherence in the Palestinian case; mental health and fundamental rights and freedoms; the role of authorities and legislations in providing protection for different groups of the Palestinian community; authorities commitment to promoting mental health factors and preventing factors which threaten it; mental health: possibilities and conditions of treatment.

Prepared by: Dr. Yasser Al-Ammouri and Ashraf Siam

131 pages; 5\$) – 2011

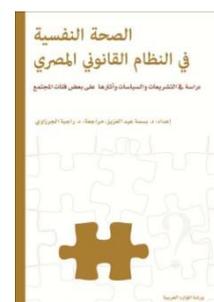


- **Mental Health in the Egyptian Legislative System**
A Study of Legislations and Policies and their Impact on Children and Youth

This study aimed to shed light on a number of Egyptian policies and legislations, in order to explore the extent of their impact on the mental health of individuals and to identify their weaknesses and shortcomings from a rights perspective. Thus, the study intends to contribute to efforts which advocate and call for meeting the right to mental health, by identifying the difficulties and obstacles which need to be modified and developed.

Prepared by Dr. Basma Abd El Aziz

(96 pages; 5\$) – 2011



- **Mental Health in the Lebanese Legislative System:**
A study about legislations and policies and their effects on children and youth

This study deals with Lebanese legislations related to or affecting mental health among the population in general, and among children and youth in particular. It is the first of a series of studies which the ARC's Mental Health Program is working on publishing, within a regional partnership.

The study tries to evaluate the Lebanese Legislative System. It is spread over 5 sections and 23 chapters in two parts:



- Evaluating Lebanese legislations with regard to reducing concerns and promoting mental health: the government's positions regarding public liberties, legislations related to the socially weakest populations, and regulatory legislations for co-existence in light of mental health requirements.

- Evaluating Lebanese legislations related to dealing with "mental disorder": appropriateness of legislations related to dealing with people suffering from a mental disease or mental disorder, and appropriateness of legislative mechanisms related to dealing with other forms of "mental disorder".

Annexes support the study with an inventory of relevant laws and legislations, definitions and a report on mental health in Lebanon.

(117 ; 6\$) - 2009

- **Two Studies on Youth and Health in Lebanon: Towards the development of youth and health programs, and measurement of its socioeconomic indicators**

The two studies aim to upgrade the impact and effectiveness of health programs that address youth, by defining indicators which are based on field data and research, in order to provide enhanced services to the beneficiaries.

They also aim to help programs in the field of youth and healthy living to adopt standards based on objective data, have the needed impact and meet the actual needs of targeted beneficiaries, i.e. youth and their communities.

(191 p.; 5\$) – 2009

Pack consisting of “Together let’s work and learn”, “Two Studies on Youth and Health in Lebanon”, CD-Rom : “Improving healthy living for young people in Lebanon” (15\$)



- **Mental Health in the Arab Countries: A Report on Mental Health in Nine Arab Countries**

This is a study gathering the results of the survey that targeted the abovementioned countries and that sheds light on all aspects of mental health care in these countries: services, care centers, target populations, as well as needs and challenges faced by institutions and programs working in the field of mental health.

(263 ; 10\$) – 2008



- **Directory of Programs Working in the Field of Mental and Psychosocial Health in 9 Arab Countries**

It is a directory of institutions and associations working in the field of mental and social health in nine Arab countries (Lebanon, Syria, Palestine, Jordan, Iraq, Egypt, Morocco, Yemen and Sudan). The directory is classified objectively according to the field of specification or domain of action of the institution, as follows: professional training, education and teaching, primary health care, childhood care, youth, mental health, women and advocacy. It lists more than 350 working institutions and programs.

(191 ; 5\$) - 2008



- **Mental Health Bibliography**

An inventory of available knowledge resources on mental health topics to be accessed by civil organizations and other parties working in the fields of mental health, human and community development as well as human rights. The bibliography covers 583 entries of reports, books, articles, newsletters, studies and other information sources dealing with positive development and mental health in its comprehensive sense.

(165 ; 5\$) – 2008



- **My Health Comes First: Youth and Healthy Living without Embarrassment Physical and Sexual Health Kit**

The kit consists of 13 booklets on physical and sexual health topics. It is addressed to youth aged 13-19, parents and people working with youth, in order to provide youth with knowledge and skills that immunize them and help them choose healthy behaviors. It also helps them discover their bodies and identify changes occurring during adolescence, and it guides them scientifically to the healthiest way of accepting these changes and dealing with them properly.



The booklets are sequenced as follows:

- 1- **Puberty for boys:** on the way to puberty (17 p.)
- 2- **Puberty for girls:** on the way to puberty (17 p.)
- 3- **Masturbation:** an intimate relationship (17 p.)
- 4- **Menstruation:** one of the secrets of puberty (17 p.)
- 5- **Hymen:** a journey of exploration (9 p.)
- 6- **Pregnancy, childbirth, infertility, abortion and family planning:** the beginning of life (29 p.)
- 7- **Sexually transmitted diseases:** prevention is better than cure (17 p.)
- 8- **Self-care:** your health in your hands (9 p.)
- 9- **Nutrition:** fuel of the body (25 p.)
- 10- **Acne:** acne is a sign of health?! (17 p.)
- 11- **Smoking:** hobby or addiction? (17 p.)
- 12- **Sports:** anti-depressant (13 p.)
- 13- **Addiction:** Life sentence (17 p.)

- The **user's guide** (40 p.) includes: a glossary and a list of key terms in the booklets.
- The **CD** includes reference material from which evidence has been taken, in addition to a glossary of difficult words (digital copy), and interactive exercises.

(The kit: 25\$) - 2007

- **Youth and Healthy Living Bibliography**

The resource list translates a regional effort launched by the "Youth and Healthy Life Program" in order to contribute to building a database of available resources in the Arab region, on topics related to youth and adolescents.

The bibliography explains 121 resources including 15 books, and gives information on the name of the resource, the author or the translator, the publisher and the date of publication, as well as a brief summary of the contents of the resource. The bibliography covers books and newsletters, and is divided into five lists.

Developed by Abeer Quobeissi, Ribal Yazbeck, Nizar Rammal, with Ghanem Bibi and Ghassan Issa.

(25 p.; \$ 4) - Second Edition; 2005.



- **Karate Kids: Street Kids International**

Street Kids International.

An animated video film, dubbed in Arabic (with an accompanying handbook) that addresses the sexual exploitation and the risks faced by children who live in cities, especially those who live on the streets.

(21 minutes. \$10) - 1996

- **Goldtooth**

Street Kids International

An animated video film, dubbed in Arabic (with an accompanying handbook) that addresses the use of drugs by children and suggests preventative measures.

(27 minutes. \$10) - 1996

Reports:

- **Mental Health for a new generation in the Arab countries**

A report on the first regional consultative workshop on mental health, Lebanon 2006.

The workshop was a meeting space for workers in the fields of mental and social health in nine Arab countries to discuss the concepts of mental health and positive youth development, as well as to prepare a common ground that helps work, coordination and cooperation. The report includes a range of visions, questions, challenges and recommendations on mental health concepts and programs. With a special annex that includes presentations and related documents

Prepared by: Ola Ataya and Dr. Ghassan Issa

(121 ; \$ 7) – 2006

- **Psychosocial Support in Arab Difficult Circumstances**

A report on the local consultative workshop, Lebanon 2006.

The report documents the local workshop which gathered psychosocial support practitioners, especially the volunteers who worked during the July 2006 war, and which aimed to exchange experiences and lessons learned and inspired from the field work, as well as collective action to identify the main challenges and needs, share resources and develop a vision and common action plans.

Prepared by: Ola Ataya, Sarah Abou Ghazal and Dr. Ghassan Issa -2006



- **Youth and Healthy Living Program: documentation**

This report reflects a collective effort involving some of ARC partners, workers in the field of health and social development, social youth activists and civil organizations, from five Arab countries (Lebanon, Egypt, Jordan, Yemen and Palestine), under the regional program "Youth and Healthy Living". The report includes a documentation of the program's journey since its inception and the collective effort which contributed to identify its goals, plan its activities and develop its work methodology. The program aims to empower youth and parents, in order to develop the knowledge, skills and attitudes to help design, implement and evaluate these projects. Prepared by: Nizar Rammal.



(87 pages; 5\$) - 2002

- **Future Builders:**

A report of a regional seminar on working with youth between 13 and 19 years old Cyprus, 1995

Newsletter:

- **E-newsletter**

<http://www.mawared.org/mh/newsletter9/>

The newsletter aims to increase knowledge about mental and social health and build a bridge of knowledge and information between groups interested in mental health issues on the one hand (parents, youth, professionals working with them, youth specialized centers and schools) and experts in the fields of mental health on the other hand.

Issues 1 – 9 (2007 – 2011)

For subscribing and downloading texts: www.mawared.org

Training, Learning and Communication

- **Afkar Fil ‘Amal Ma’an Nas (Ideas for Working with People)**

Afkaar Fi Al-‘Amal M’a-Annass: Nahj Fi at-Ta’allum Wat-Tadrib Lil-Aamilein Fi al-Mujtamaa’ al-Mahalli. (Ideas for Working with People – An Approach to Training and Learning for Workers in Communities),

Book IV: Environment, Gender & Development, Discrimination & Racism, Culture and Governance

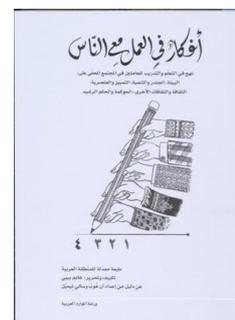
First Arabic Edition, 2013, ISBN: 978-9953-460-20-5

Based on: Training for Transformation, by Anne Hope & Sally Timmel. Mambo Press, 1999, 2000, 2003.

Adapted and edited by Ghanem Bibi.

Published by the Arab Resource Collective (ARC); Beirut/Nicosia. www.mawared.org

This edition is funded by: the Norwegian Council for Mental Health, NCMH (www.psykiskhelse.no) and NORAD.



- **Afkar Fil ‘Amal Ma’an Nas (Ideas for Working with People)**

The adapted Arabic edition of Training for Transformation, a manual for community workers, in 34 volumes. 2000-2013.

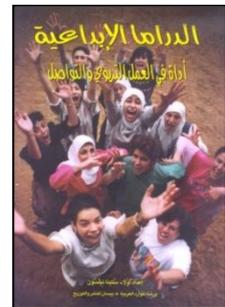


- **Creative Drama, Manual and Video film**

Ulla-Stina Nilsson

A training tool on communication and interaction through drama work which involves the body, the emotions and the intellect. It targets teachers, educators, social workers, trainers and facilitators. Drama work will benefit children, young people and adults, and people of all walks of life. 1998.

(The video film is available in Arabic and **English**: 30 minutes, \$20. The Arabic manual: As tool 88 p. 21x29.5 cm. \$4).



- **Introducing Evaluation**

Willem van der Eyken, Bernard van Leer Foundation

This guide provides field workers with useful tools for research and evaluation. 1996.

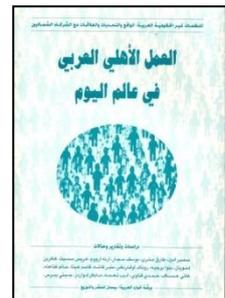
(56 . 21x29 cm. \$4).



- **Arab NGOs in the World of Today**

Papers, documents, presentations and reports on issues affecting the work of NGOs in Arab countries, compiled in support of a regional workshop held in 1994. Y. Hajjar.

(149 p. 17x24 cm . \$4). (**Out of print**)



Reports:

- **Afkar Fil ‘Amal Ma’an Nas’ (Ideas for Working with People)**

Report of a regional workshop convened in Cyprus in 1999, to work on the Arabic edition of “Training for Transformation”. By M. Haddad. 1999.

(61 . 29x21 cm).

- **Networking and a Code of Practice for NGOs**

The report of a regional workshop where the conditions for networking among local and international NGOs, and their impact on development work were debated. By Y. Hajjar. 1996.

- . 21x29.5 cm).

- **Creating a Learning Climate within Arab NGOs**

Report of a regional workshop for practitioners on how to renew their role in development by creating positive learning climates within their institutions. By Y. Hajjar. 1996.

(54 p. 21x29.5 cm).

- **NGOs in Arab World: Realities & Challenges**

A separate report of the same regional workshop convened in 1994, compiled by Y. Hajjar. 1994.

(52 p. 21x30 cm, available in English).

All Resources could be downloaded for free from ARC's website

www.mawared.org

الحاجات الخاصة والدمج

كف البصر وصعوبات الرؤية

دليل مصوّر للأهل والعاملين مع الأطفال

يقدم هذا الدليل معلومات وأفكار في رعاية وتأهيل ودمج الأطفال المكفوفين والأطفال الذين يعانون من ضعف شديد في البصر وهو يتألف من ستة أقسام تتناول المواضيع التالية:

- الحفز المبكر والتدريب على الاستقلالية في الحركة
- تدريب الحواس، وأنشطة لتطوير مهارات الحياة اليومية في اللعب والمدرسة
- تعليم الطفل الكفيف ودمجه في المدارس العادية
- سبل الوقاية من كف البصر
- أسباب كف البصر وصعوبات الرؤية.

إعداد: سمر اليسير (عن نصوص لديفيد ورنر).

(72 صفحة؛ \$5) - 2002



الشلل الدماغي عند الأطفال

دليل مصوّر للأهل والعاملين في التأهيل

يقدم هذا الكتاب كافة المعلومات والإيضاحات والاقتراحات والأمثلة والأفكار حول الشلل الدماغي. وهو يشرح المبادئ الأساسية للأنشطة والتمارين والأدوات المختلفة في التأهيل، ويشجع على التوصل إلى الأنشطة التي تتلاءم مع قدرات كل طفل وحاجاته وخصوصيات وضعه في بيئته هو.

إعداد: سمر اليسير (عن نصوص لديفيد ورنر).

(104 صفحات؛ \$10) - 1997



بكلماتنا نحن:

الإعاقة والاندماج في المغرب

مجموعة من البحوث المهمة للمعنيين في المؤسسات المحلية والحكومية والدولية المنخرطة في أعمال الإعاقة. مصدر لا يقدر بثمن للباحثين والممارسين في مجال التنمية. "بكلماتنا نحن" يُصغي إلى الأشخاص المعوقين، وهو يعرض خبرة هذا القطاع من المجتمع وحياة أفراد الذين نادراً ما تتاح لهم الفرصة للمشاركة في مناقشة الأمور المتعلقة بهم ومصالحهم. إعداد مجموعة من الباحثين والعاملين الميدانيين.

164 صفحة؛ \$5) - 1996

التربية المختصة

دليل لتعليم الأطفال المعوقين عقلياً

كتاب شامل، يقدم معرفة واسعة ويشدد، في الوقت عينه، على الناحية التطبيقية. وهو يرشد المربية إلى الخطوات الواجب اتباعها في العمل مع المعوقين عقلياً وتعليمهم. مرشد للأهل يساعدهم على فهم الجوانب المختلفة لإعاقة طفلهم ولعقد "شراكة" ضرورية مع المربية أو الأخصائي تسمح بأن يكون الجانبان "فريق عمل" واحد.

تأليف: كريستين مايلز. المراجعة والتعديل: ريتا مفرج مرهج وموسى شرف الدين.

308 صفحات؛ \$15) - 1994

حياتك بعد الشلل

دليل علمي يساعد أصحاب الشلل السفلي والرباعي، وعائلاتهم وأصدقائهم وجميع المعنيين برعايتهم، على مواجهة مشكلات الحياة اليومية

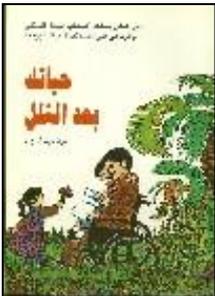
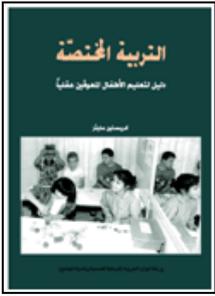
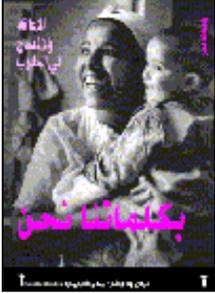
الدليل يتوجه إلى الذين يتعرضون لظروف تؤدي إلى إصابتهم بالشلل (سواء السفلي أم الرباعي) فيقدم لهم معلومات كافية تساعدهم على التعامل مع وضعهم المستجد بعد الشلل. وقد جاء في عشرة فصول مرفقة برسوم توضيحية: حقائق هامة، الاستقلالية في الحاجات اليومية، الاعتناء بالنفس، مشاكل البول والبراز، الصعوبات والآلام، العلاقات مع الجنس الآخر، الترفيه والرياضة، إشارات الإنذار، العلاقة مع الطبيب والمستشفى أو مركز العلاج...إلخ

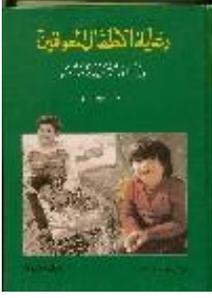
تأليف: برناديت فالون. ترجمة قاسم الصباح وسعاد نبهان وألمى اسماعيل قواص.

103 صفحات؛ \$5) - 1992

رعاية الأطفال المعوقين

دليل شامل للعائلة وللعاملين في إعادة التأهيل وصحة المجتمع



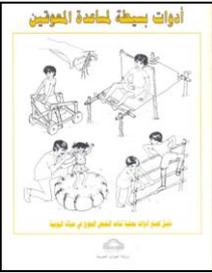


ما زال هذا الكتاب أهم وأشمل دليل للمعلومات والأفكار الموجهة إلى جميع المعنيين بخير وتقديم الطفل المعوق. وهو مصمم، بشكل خاص، للمناطق التي تفتقر إلى الموارد، للعاملين في رعاية وتعليم وتأهيل الأطفال المعوقين، ولأهل الطفل المعوق والبرامج المحلية. ثروة من المعلومات والتفاصيل المبسطة المشروحة بأكثر من 4000 صورة ورسم، حول أنواع الإعاقة المختلفة. يتألف من ثلاثة أجزاء تتناول مسائل العمل مع الطفل والعائلة ومعلومات حول الإعاقات المختلفة وكيفية مساعدة الأطفال على تطوير أنفسهم والاعتماد على النفس وكذلك

العمل في المجتمع والانخراط في إعادة التأهيل والاندماج الاجتماعي والعمل في المشغل والأدوات المساعدة... إلخ. بالإضافة إلى مراجع مفيدة وقاموس للكلمات الصعبة وكشّاف.

تأليف: ديفيد وِرْنِر. ترجمة: عفيف الرزاز
(658 صفحة؛ \$15) - 1992

أدوات بسيطة لمساعدة المعوقين:



دليل لصنع أدوات محلية تساعد الطفل المعوق في حياته اليومية

دليل عملي مصوّر يعرض بكلام قليل عدداً كبيراً من الأدوات التي يمكن أن تساعد الطفل المعوق في لعبه وعمله وتحركه. جميع الأدوات يمكن صنعها بسهولة وبكلفة قليلة وبمواد محلية أو مواد يتيسر الحصول عليها. تشمل الأدوات تلك التي تساعد على الجلوس والمشي والتنقل والتوازن والعلاج الطبيعي وغيرها. يتألف الدليل من ثلاثة أقسام وهو يتوجّه لجميع العاملين في إعادة تأهيل الأطفال المعوقين وصنع الأدوات المساعدة.

إعداد: ك. ماتشكا، أ. دارنبورو، د. بيركيت.

(73 صفحة؛ \$5) - 1990

نحن أيضاً نلعب ونتحرك:



أفكار ورسوم لمساعدة الطفل المعوق والطفل الصغير على اللعب والتحرك

يساعد هذا الكتاب الطفل على أن يتعلم كيف يتحرك، وذلك من خلال اللعب مع الآخرين، كباراً وصغاراً. تقدم رسوم الكتاب الحركات الأساسية التي يحتاج إليها الطفل في حياته اليومية عموماً. فاللعب يمكنه أن يحفز وينمي قدرات الطفل، كاستعمال اليدين، والحفاظ على التوازن، والجلوس، والركوع والزحف، والمشي أو التحرك من مكان إلى آخر. لجميع العاملين في الروضات وفي رعاية الأطفال المعوقين وتأهيلهم.

إعداد: صوفي ليفيت. ترجمة: د. أمال عبد الهادي

(68 صفحة؛ \$5) - 1990



دليل التعرف على الإعاقات عند الأطفال

ملصق - مطوية

يساعد هذا الملصق/ المطوية على اكتشاف الإعاقة بشكل مبكر وطلب المعالجة اللازمة، كما يساعد على التمييز بين الإعاقات التي تتشابه أعراضها. مفيد للعاملين في مراكز رعاية الطفل والأم ومراكز التأهيل وللعاملين مع الأطفال كافة وللأهل أنفسهم.

إعداد: سمر اليسير عن مادة لديفيد ورتز.

(8 صفحات؛ \$1) - 1997

خارطة تطور الطفل (حتى 5 سنوات)

تصور مطوية مجالات تطور الطفل المختلفة (الحركية والحسية والعقلية والاجتماعية) بحسب العمر، من الولادة وحتى خمس سنوات. مرجع مهم لكل أم وأب وكل من يعمل مع الأطفال في حياتهم المبكرة.

(صفحتان؛ \$1) - 1999



قصص

سندريلا

قصة فتاة مُعوقة تعاني معاملة أخواتها الثلاث وزوجة أبيها القاسية، التي تحتجزها في البيت بعيداً عن عيون الناس خجلاً منها. مقتبسة بتصرف عن قصة "سندريلا" المعروفة، هدفها تكوين مواقف من الأشخاص المعوقين ومن دمجهم في المجتمع، وتحتوي على أنشطة مقترحة لهذه الغاية. نشرت بالاشتراك مع جمعية غوث الأطفال البريطاني. إعداد ورسوم لوشيان ماس ونجاة صبح الزق.

(32 صفحة؛ بالألوان؛ \$2) - 1997



تقارير

* الدمج والطفولة المبكرة: مفاهيم ومبادئ وتوصيات:

دمج الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة في برامج الطفولة المبكرة وقاعات الدراسة. تقرير عن ورشة عمل، لبنان 2004.

* دمج الأطفال ذوي الإعاقات والاحتياجات الخاصة في برامج الطفولة المبكرة:

المفاهيم والاحتياجات والتحديات

إعداد: فريد أنطون وإنديو بالاغوبال وغانم بيبلي. (بالإنكليزية أيضاً) - 1998

رعاية وتنمية الطفولة المبكرة

حياة صحية منذ البداية

التربية الجنسية المبكرة

موجه إلى الأهل والعاملين والمدارس. يحاول هذا الكتاب الإسهام في الإجابة على أسئلة متعلقة بالأمور الجنسية وسلوك الأطفال. أسئلة تتعلق بنمو أجسادهم وقدراتهم. والأذى التي تسببه ردود فعلنا الخاطئة في كثير من الأحيان على سلوكيات الأطفال؟ والتي تؤثر عليهم طوال حياتهم؟ يحاول هذا الكتاب الإسهام في هذا الموضوع وفتح بعض النوافذ والأذان والعيون. إنه دعوة لإعطاء هذا الموضوع الحيوي لأطفالنا منذ البداية، وما يستحقه من اهتمام في البحث والممارسة.

تأليف: نبيلة اسبانيولي

(76 صفحة، \$15) - 2012

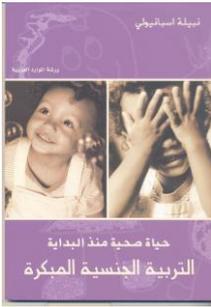
دعم الأطفال في ظروف النزاعات والطوارئ

دليل المعلم/ة والأهل

هذا الدليل موجه إلى الأهل والمدارس. وهو يطرح برنامجاً للمساعدة النفسية الاجتماعية في حالات الطوارئ ويهدف إلى التدخل في أسرع وقت ممكن لمساعدة الأطفال على امتصاص الصدمات التي تعرّضوا لها وعلى مواجهة آثارها.

في الدليل: أهم الأعراض التي تظهر عند الأطفال جراء تعرّضهم للأزمات الحادة والحروب؛ موجز عن أبرز النظريات ذات الصلة؛ كيفية تأثر نمو دماغ الطفل؛ التقنيات المستخدمة في التربية الداعمة لأساليب وآليات مساندة الأطفال ذوي الإعاقة في حالات الطوارئ؛ كيفية وضع خطة تدخل مع الأهل؛

أنشطة عملية مع الأطفال دون الثامنة؛ إرشادات عملية لإدارة الصعوبات السلوكية والصف وبناء بيئة صديقة سليمة تحفز على التعلم.



تأليف: ريتا مفرّج مرهج.

(146 صفحة؛ \$15) – 2010

الفقر يبدأ في المنزل

برامج التعلم المنزلي للأهل والطفل

موجّه إلى الأهل

هو أداة فعّالة لتحسين قدرات الأطفال في المرحلة التي تسبق الاستعداد للانتحاق بالمدرسة ولتحسين سلوكيات الأهل واستراتيجياتهم في تنشئة الأطفال. كما تزوّد الأهل بإدراك جديد وأفكار وأهداف وفرص جديدة تحسّن حياتها. ويناقش الكتاب أيضاً أنواعاً مختلفة من التخلّلات ويبين الحاجة إلى الإرتقاء بالمعايير بالاستناد إلى شروط "أساسية" واضحة للأسر المعرّضة للمخاطر.

تأليف: جولي حديد

(197 صفحة؛ \$10) الطبعة العربية الأولى 2010



الصغار في الظروف الصعبة والنزاعات

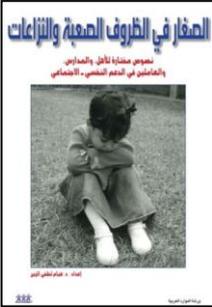
نصوص مختارة للأهل والمدارس والعاملين في الدعم النفسي – الاجتماعي.

تسعى هذه المجموعة من المقالات إلى تزويد الأهل والمدارس والعاملين في الدعم النفسي والاجتماعي وغيرهم بالمعلومات الكافية عن الأطفال في الظروف الصعبة والنزاعات. تغطي المجموعة الأوجه المختلفة: آثار الظروف الصعبة على الأطفال وردود الفعل وآليات الدعم اللازمة. 9 فصول موزعة على الأبواب التالية: تعريفات الظروف الصعبة والنزاعات؛ الأطفال في الظروف الصعبة؛ دعم الأطفال في أوقات الأزمات.

مع قاموس المفردات والمصطلحات عربي – انكليزي؛ انكليزي – عربي.

إعداد د. هيام لطفي الزين

(272 صفحة؛ \$15) – 2008



رزمة التعلّم النشط: دليل معلمة الروضة – الجزء الأول

مفاهيم وأنشطة للأطفال 3-6 سنوات

المجموعة الأولى تتألف من 11 فصلاً تعالج مواضيع مستقلة ومتراصة في إطار النهج الشمولي التكاملية لرعاية وتنمية الطفولة المبكرة. يبدأ كل فصل بتحديد المفاهيم النظرية المتعلقة بموضوع الفصل ويليه ترجمة هذه المفاهيم إلى أهداف تعليمية تحققها المعلمة مع الأطفال من خلال الأنشطة. الأنشطة المقترحة في كل فصل نماذج تسترشد بها المعلمة ويمكن إدخال تعديلات عليها – إذا لزم الأمر – كي تتلاءم مع خصوصيات البيئة والمرحلة العمرية وتوافر الموارد والمواد.

تخاطب هذه الرزمة العاملين في مجال رعاية وتنمية الطفولة المبكرة. وهي:

- تساهم في توفير معلومات عن خصائص طفل هذه المرحلة انطلاقاً من الأبحاث الحديثة.
- تتناول التعلم النشط وتعزيز مبادئ النهج الشمولي التكاملية.
- تقترح الطرق والأساليب الملائمة لتفعيل العملية التعليمية.

صدرت الرزمة عن "مؤسسة التعاون" وورشة الموارد العربية نتيجة برنامج مشترك في تدريب العاملات والمدربات في الميدان. إعداد د. بسمة فاعور مع ربيع رزق وفريق "الرزمة" (15\$) - 2007

الصغار حتى الثالثة

نصوص مختارة للعاملين والأهل عن الرعاية، والتطور والنمو، واللعب والتدخل المبكر.

تسعى هذه المجموعة من المقالات إلى تزويد الأهل ومقدمي الرعاية والمعلومات وغيرهم بالمعلومات الكافية عن الأطفال، من الولادة وحتى الثالثة. تغطي المجموعة الأوجه المختلفة: العاطفية، والنفسية، والاجتماعية والذهنية والحسية والحركية. 24 فصلاً موزعة على الأبواب التالية: أسس التربية والرعاية المبكرة؛ مراحل تطور الطفل؛ كيف يتعلم الصغار؟ التدخل المبكر ومناهج وخدمات الرعاية المبكرة؛ مراكز رعاية الطفولة؛ دور الأهل؛ إعداد فريق من العاملين.

(140 صفحة، 15\$) - 2007



احتساب الطفولة المبكرة:

دليل برمجة ورعاية وتنمية الطفولة المبكرة

هو دليل حول أهمية نهج رعاية وتنمية الطفولة المبكرة والذي يعلمنا كيفية الاستثمار في صغار الأطفال وكيفية بناء البرامج والاستراتيجيات من أجل حسن الاستثمار في رأس المال البشري لاحقاً. فرعاية وتنمية الطفولة المبكرة تدخل الوالدين وصناع القرار في عمل بناء من التخطيط الاجتماعي والمشاركة وذلك فيما هم يعملون على تحسين ظروف رعاية ومعيشة أطفالهم. يخدم الدليل في نشر ثقافة تقوية قدرات الأفراد والأسر والمجتمعات المحلية والأمم، كما يعلمنا كيفية مساعدة الطفل لكي يتعلم مدى الحياة ويكسب عيشه ويشارك.

يتألف الدليل من سبعة أجزاء تناقش جميعها المبادئ الأساسية لبرامج تنمية ورعاية الطفولة المبكرة وقياس الاحتياجات وغايات وأهداف هذه البرامج بالإضافة إلى أسس اختيار المناهج العملية وتجميع القطع والأجزاء المتفرقة ووضعها في أماكنها وعملية التقييم ومسائل التكلفة والتمويل.

تأليف جوديث إيفانز وروبرت مايرز وإلين إلفيلد. تتسابق غانم بيبي ورنا الصغير.

(390 صفحة؛ 20\$) - 2005

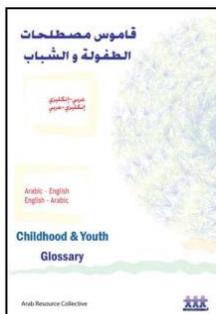
قاموس مصطلحات الطفولة والشباب

عربي - إنكليزي، إنكليزي - عربي.

القاموس هو نتاج عمل عشرات الأشخاص في مجالات الطفولة المبكرة وحقوق الطفل والناشئة. وهو يشكل مشروعاً مستمراً يتطلب اختباراً وتغذية يمكن أن يساهم فيهما كل المنتفعين. يقسم القاموس إلى: لائحة عربية - إنكليزية، وأخرى إنكليزية - عربية. ويشتمل على حوالي 1000 مُدخل.

إعداد: منى سروجي وغانم بيبي وفريق ورشة الموارد العربية.

(35 صفحة؛ 5\$) - 2006



بيبلوغرافيا الطفولة

كتب، أفلام، نشرات، وموارد أخرى في برامج الطفولة، حقوق الطفل، الطفولة المبكرة، من طفل إلى طفل، والحاجات الخاصة. تشكل هذه البيبلوغرافيا مصدرًا علميًا هامًا في البحث وفي إنتاج الموارد الموجهة إلى المربين والمعلمين والأهل والآباء والأمهات والمنشطين والمختصين بشؤون الطفولة وحتى الأطفال والشباب أنفسهم. تشتمل البيبلوغرافيا على 372 مُدخلًا. (131 صفحة؛ \$5) - 2005 .

الطفولة المبكرة في عقدين: تطور المفاهيم والأهداف والتحديات

يتألف الكتيب من جزأين: يوضح الجزء الأول ماهية نهج رعاية وتنمية الطفولة المبكرة فهو برنامج شامل من المفاهيم والسياسات والنشاطات الخاصة بالأطفال، من فترة الحمل وحتى الثامنة أو التاسعة، فيحدد مبادئ النهج في سياقه العربي وسياقه التكاملي الشامل وكيفية المساهمة في رسم معالم مخطط للطفولة المبكرة. أما الجزء الثاني فيحاول رسم خلفية العمل في الطفولة المبكرة فيقدم صورة عامة حول الظروف والالتزامات الدولية والإقليمية والمحلية وذلك باتجاه المراجعة والتخطيط. مع ملاحق.

إعداد: جاكلين صفير وغانم بيبي.

(47 صفحة؛ \$5) - 2005



الكبار والصغار يتعلمون

النهج الشمولي التكاملي في رعاية وتنمية الطفولة المبكرة (دليل في 3 أجزاء)

تأليف: جاكلين صفير وجوليا جيلكس. نقله إلى العربية منى سروجي وآخرون.

(ثلاثة أجزاء: \$30) - 2003

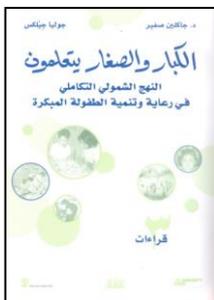
■ الجزء الأول: المفاهيم والمبادئ

يستكشف هذا الجزء أسئلة جوهرية في حقل الطفولة المبكرة، ويتعرض للحوار التاريخي والفلسفي الذي يجري اليوم في المنطقة العربية، وهو يدفع باتجاه تأسيس نهج حقوقي في العمل في مجال الطفولة المبكرة ويدعم استخدام استراتيجيات ملائمة في إطار التقاليد الثقافية المحلية. (109 صفحات)

■ الجزء الثاني: كتاب الأنشطة والتمارين

يساعد هذا الجزء على تسيير التدريب والأنشطة والمناداة ويغطي الدليل سبعة وعشرين موضوعًا تتوزع المواضيع على تسعة محاور في ثلاثة أقسام:
الأول: أهمية الطفل والطفولة في القيم والتقاليد والثقافة السائدة في المجتمع.
الثاني: مراجعة الفهم السائد لنمو وتعلم الأطفال وذلك من زاوية حقوق الطفل، والمهارات الحيوية التي يجب أن يمتلكها العاملات والعاملون مع الأطفال في أعوامهم الأولى.
الثالث: "المناداة" والتأثير في السياسات الخاصة بالطفولة، وضرورة تعزيز الشراكات. (351 صفحة).

■ الجزء الثالث: قراءات



مقالات ومواد من مصادر مختلفة تعزز النهج الذي يبني عليه هذا الدليل والذي يركّز على حقوق الطفل وعلى الأسرة والشراكات والبرمجية الشمولية والتكاملية والمرنة في مجال الطفولة المبكرة. تنتظم مواد هذا الجزء في أربع مجموعات مترابطة:

- وثائق أساسية حول حقوق الطفل ومبادئ النهج الشمولي التكاملي في الطفولة المبكرة.
- نصوص تعزز المعرفة عن الممارسات السائدة في تنشئة صغار الأطفال، وعن دور الكبار.
- نصوص عن الأطفال ذوي الحاجات الخاصة وعن مشاركة الأطفال في "صنع القرار".
- طرق مبتكرة في المناداة بخدمات أفضل لصغار الأطفال.

وهناك ملحق بالجزء ببيبلوغرافيا عامة بمصادر الدليل بالعربية والإنكليزية. (174 صفحة).

العمل مع الأطفال

نحو تطوير استخدام مناهج الطفولة المبكرة:

دليل تعلّمي للعاملات والعاملين مع الأطفال الصغار



هذا الدليل مخصص لمساعدة العاملات والعاملين مع الأطفال الصغار في الحضانات والمدارس ومجموعات العمل ورياض الأطفال ومراكز رعاية العائلة، ممن يودون العمل على درس الممارسات الحالية والتخطيط المدروس للمستقبل. يهدف الدليل إلى مساعدة العاملات والعاملين على تطوير مهاراتهم في مراقبة الأطفال، واستكشاف العملية المركبة التي تتكون منها عملية التعلّم عند الأطفال الصغار، ومراجعة دورهم الخاص في عملية التعلّم عند الأطفال والنظر في القيم التي تحرك عملهم. 38 نشاطاً تساعد العاملات والعاملين على رفع درجة فهم المنهاج وعلى تطوير تطبيقات أكثر فعالية.

إعداد: ماري جين دراموند، مارغريت لالي وجيليان بيو مع آخرين؛ ترجمة عفيف الرزاز.

(132 صفحة؛ \$5) - 2000

التواصل مع الأطفال

كيف نساعد الأطفال في ظروف الضيق والنزاعات؟

دليل يبحث في المشكلات العملية التي تبرز عند التحدث مع الطفل ومحاولة إقامة اتصال وتواصل معه في ظروف الضيق والنزاعات: كيف نبني الثقة؟ ما العمل عندما نشعر باستياء الطفل أثناء الحديث معه؟ 12 فصلاً مع ملحق حول إدارة ورش العمل ومراجع مفيدة. تشمل مواضيع الدليل معلومات وخبرات وتمارين في المجالات التالية: إقامة الاتصال، التعارف، الكشف عن المشاعر، التغلب على عقبات الاتصال، تقديم الدعم والنصح، التحدث عن الموت والانفصال، التحدث إلى الأطفال المعوقين، العمل مع مجموعات، التحدث مع العائلة، تنظيم الدعم، إدارة ورشة عمل... إلخ



تأليف نعومي ريتشمان؛ ترجمة عفيف الرزاز؛ مراجعة وتحريرو غانم بيبي ويوسف حجار .
(81 صفحة؛ \$5) - 1999. يمكن تنزيله من موقع ورشة الموارد العربية www.mawared.org

مساعدة الأطفال في الظروف الصعبة: دليل للمعلمين

كتاب عن أهمية العلاقة بين المعلم والتلميذ، وعن تأثير النزاعات والعنف والظروف الصعبة على الأطفال وعن كيفية دعم الأطفال والمراهقين .

دليل للمعلمين العاملين مع الأطفال في ظروف العنف والأوضاع القاسية. وهو يساعد على تمييز وفهم الآثار التي تتركها الحروب والنزاعات الاجتماعية والعنيفة على مشاعر الأطفال وتطورهم. دلت الخبرة على أنه مفيد في مساعدة جميع الأطفال وكل المعلمين في عملهم اليومي. خطوة نحو السبل الكفيلة بدعم الأطفال الذين خاضوا تجربة العنف والقسوة، مع تشديد على دور المعلم. يتألف من 9 أقسام ويحتوي على لائحة بمراجع مفيدة.
إعداد: نعومي ريتشمان وديانا بيريرا وآخرين؛ ترجمة عليا شناعة وقاسم سعد.
(39 صفحة؛ \$5) - 1999 (نافذ).

لا تطور بدون لعب: طرق وشروط لعب الأطفال

حول أهمية ودور اللعب عند الأطفال من الولادة وحتى 10 سنوات

دليل للأهل والمعلمات يشرح ضرورة اللعب ويتضمن معلومات حول ما يحتاج إليه الطفل لكي يلعب، وكيف يلعب في كل مراحل نموه من الولادة وحتى سن العاشرة. وهو يتألف من قسمين: "لا تطور بدون لعب" و "ما الذي يحتاج إليه الطفل لكي يلعب؟ وكيف يلعب؟"
إعداد: كارين إيدنهامر وكريستينا فالهند؛ ترجمة: عفيف الرزاز؛ التحرير والإشراف: غانم بيبي.
(27 صفحة؛ \$5) - 1995

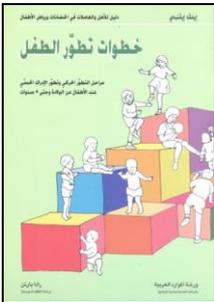


خطوات تطور الطفل:

مراحل التطور الحركي وتطور الإدراك الحسي عند الأطفال من الولادة وحتى 7 سنوات

هذا الدليل مهم للأهل والمعلمات والحاضنات. فهو يساعدهم على فهم أفضل لمراحل تطور الطفل ونموه، ولما يحتاج إليه لكي يطور قدراته البدنية والذهنية وينميها بشكل صحي. وهو يساعد أيضاً على إرساء الشراكة بينهم على أساس من المعرفة والتكامل. ويشتمل على معلومات حول: حاسة اللمس، النشاط الحركي والحركة، حاسة المفاصل والعضلات، تطور اليد، تطور الكلام واللغة، حاسة البصر والرؤية وحاسة السمع.

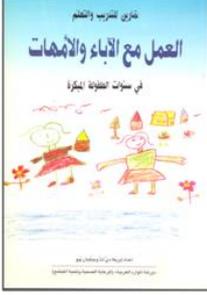
إعداد: إيلفا إيلنباي؛ ترجمة عفيف الرزاز
(48 صفحة؛ \$5) - 1994



العمل مع الآباء والأمهات في سنوات الطفولة المبكرة

تمارين للتدريب والتعلم

مورد مهم لجميع العاملين في تطور الطفولة المبكرة ومساندة الأسرة. يحتوي على مجموعة واسعة من التمارين: حول دورات تدريب العاملات في رياض الأطفال، دورات التنشيط والمراجعة، تعزيز مهارات التعامل مع الأهل، تبادل الخبرات والدعم، تحقيق الشراكة بين الروضة والبيت. إعداد: إريكا دي آت وجيليان بيو. (63 صفحة؛ \$5) - 1993



نحو بداية عادلة للأطفال:

حول وضع برامج الرعاية والتطور للطفولة المبكرة في البلدان النامية يساعد هذا المرجع على رسم إطار للبرمجة الملائمة والمنكاملة في مجال الطفولة المبكرة استناداً إلى التغيرات والتحديات والأولويات في المجتمعات النامية. يقسم إلى 6 فصول تبحث في مجالات بقاء الطفل ونموه وتطوره وماهية الاستثمار في مجالات تطور الطفولة المبكرة وأين نحن من ذلك وكيف وصلنا إلى الوضع الحالي واستراتيجيات البرمجة وما الذي ينبغي عمله. صدر بالإشتراك مع اليونيسكو.

تأليف: روبرت ج. مايرز.

(126 صفحة؛ \$5) - 1993.



تقارير

يمكن تنزيل التقارير التالية عن ورش العمل والتدريب من صفحة الطفولة المبكرة في : www.mawared.org

* البرنامج العربي لتنمية الطفولة المبكرة "معاً نحو تفعيل روافد الفكر والعمل والأمل!"

- تقرير عن ورشة العمل الإقليمية، عمان - الأردن 2012/10/24-22
إعداد: غانم بيبي. مراجعة د. غسان عيسى ورانية الساحلي ويوسف حجار
- البرنامج العربي لتحسين جودة التعليم:
 - 1- البرنامج العربي للتقييم والبحث في مجال جودة التعليم
 - 2- البرنامج العربي للارتقاء بالمعلمين معرفياً ومهنياً
 - 3- البرنامج العربي لتنمية الطفولة المبكرة (أو للتربية ما قبل المدرسية)
 - 4- البرنامج العربي لتطوير مناهج التدريس وتوظيف تقنيات المعلومات والاتصال في التعلم
 - 5- البرنامج العربي لدعم الكفاءات المبادرة والأعمال الرائدة

○ البرنامج العربي لتنمية الطفولة المبكرة

إطار لتشارك الممارسات الجيدة في السياسات والبرامج، من خلال:

- 1- تعزيز الجودة عبر الابتكار في البرامج في أثناء العمل
 - 2- زيادة معدّل الفعاليّة إلى الكلفة ودعم عمليات قياس أثر مقاربات رعاية وتنمية الطفولة المبكرة
 - 3- تنشيط التبادل المهني الإقليمي والمساعدة التقنية
 - 4- زيادة استخدام الإعلام وتكنولوجيا الإتصالات والمعلومات في رفع مستوى برامج "تنمية الطفولة المبكرة" نوعياً.
 - 5- تستضيف البرامج وتنسّق ورشة الموارد العربية.
- 2013 باللغة العربية والإنكليزية (\$5)

* التشريعات والطفولة المبكرة في لبنان والأردن

دراسة استهدفت التوسع في المعرفة عن التشريعات القائمة والتي تخاطب صغار الأطفال، وذلك من خلال تسليط الضوء على الممارسات والخدمات الفضلى في رعاية وتربية الطفولة المبكرة، وما توفره السياسات والتشريعات إلى اختيار لبنان والأردن أولى حالات الدراسة.

جمع البيانات الأساسية السيدة حنان طوقان. وحللت الدكتورة فادية حطيط المخرجات وكتبت التقرير هذا مركزةً على التشريعات التي تتناول الجوانب التالية: في الصحة: الصحة الإنجابية، الرعاية الصحية الأولية، التغذية. في التربية: الخدمات المتاحة النوعية، البرامج والمناهج، مقاييس التعليم والتعلم، الدمج، الرسوم والكلفة.

دراسة - 2007 بالعربية والإنجليزية



* مكانة تعليم ورعاية الطفولة المبكرة في البلدان العربية

دراسة تتفحص العوامل المؤثرة وتضيء على السياسات والتحديات والإستراتيجيات في لبنان، الأردن، سوريا، السودان. أعدتها د. بسمة فاعور وفريق من ورشة الموارد العربية بطلب من اليونيسكو كجزء من رصد إنجازات "التعليم للجميع".

بالإنجليزية فقط. يمكن تنزيلها من www.unesco.org

* تقرير عن تقييم مسار العمل في السودان:

* الكبار والصغار يتعلمون:

النهج الشمولي التكامل في رعاية وتنمية الطفولة المبكرة: الحياة الداخلية للطفل: تقرير عن ورشة إطلاع وتدريب في السودان
- 2004

* عودة إلى المستقبل: قياس برامج الطفولة

قراءة جماعية في مسار إقليمي: توثيق ورشة آيانابا، قبرص - 1999

* تربية وتنمية الطفولة المبكرة في العالم العربي، حوار 97

التقارير الوصفية لأوضاع الطفولة المبكرة في البلدان العربية حسب المنظور الشمولي التكامل: تقرير عن ورشة عمل إقليمية، آيانابا - قبرص - 1997

* النهج الشمولي التكامل في تربية وتنمية الطفولة المبكرة

تقرير عن ورشة عمل إقليمية لارنكا - قبرص - 1997

* حوار 95: تربية وتنمية الطفولة المبكرة في العالم العربي

المفاهيم والمبادئ الأساسية والبرنامج، أداة عمل: توثيق ومقترحات
تقرير ورشة عمل إقليمية، آيانابا، قبرص - 1995

* شراكات من أجل طفولة أفضل

تقرير توثيقي عن ورشة عمل إقليمية، لارنكا، قبرص - 1994

* نحو إشراك الآباء والأمهات في تربية الطفولة المبكرة - 1

الشراكة مع الأهل: تقرير عن ورشة عمل، لبنان - 1993

* نحو إشراك الآباء والأمهات في تربية الطفولة المبكرة - 2

تدريب المدرّبات والمدرّبين: تقرير عن ورشة عمل بيروت، لبنان - 1993

* تحديات ومبادرات في تربية الطفولة المبكرة

تقرير عن أعمال ونتائج ورشة عمل إقليمية تأسيسية، 1992.



نشرات

يمكن تنزيل جميع أعداد النشرة بالعربية والانكليزية من موقع ورشة الموارد العربية: www.mawared.org

قطر الندى

نشرة تهدف إلى التواصل بين العاملين في حقل الطفولة المبكرة، وهي أداة لنشر المعرفة والمعلومات والخبرات والتشبيك "من أجل بداية عادلة للأطفال" في العالم العربي. صدر منها 17 عددًا.
(الاشتراك (4 أعداد) للأفراد والمؤسسات الإنسانية 10 دولارات، وللمؤسسات الأخرى \$20، سعر العدد الواحد دولاران، تصدر بالإنكليزية).

• أعداد خاصة:

العدد 10: عن الأطفال والحرب والدعم النفسي - الاجتماعي - 2007

العدد 11: عن الدماغ والتعلم في السنوات الأولى - 2007

العدد 12: عن الصعوبات التعليمية - 2008

العدد 13: عن التربية على حل النزاعات - 2008

العدد 14: التعلم النشط بين المفهوم والممارسة - 2009





العدد 15: عن الانتقال في الطفولة المبكرة – 2010

العدد 16: عن الدمج في الطفولة المبكرة – 2010

العدد 17: عن الحماية في الطفولة المبكرة

• الأعداد الأسبق:

- العدد 1: عن أداة للتعريف بالمبادئ الأساسية في المفهوم الشمولي التكاملي وفي البرمجة التكاملية.
- العدد 2: عن كسر الحواجز: تكامل البرامج في الطفولة المبكرة.
- العدد 3: عن الدمج في الطفولة المبكرة: الوعد، الواقع، التحديات.
- العدد 4: عن كيف نقيس فعالية البرامج؟ كيف نقيّم.
- العدد 5: عن أهمي التدخل المبكر: الخيارات الغنية نتج أدمغة غنية.
- العدد 6: عن الطفولة المبكرة في العالم العربي: تحديات كبرى!.
- العدد 7: عن الطفولة المبكرة في عهدة الأمم المتحدة! دليل جديد: "الكبار والصغار يتعلمون".
- العدد 8: عن الطفولة المبكرة: بناء القدرات. خبرات عربية. دور النشر.
- العدد 9: عن النهج الشمولي: من المبادئ إلى الممارسة.

أنظروا أيضاً الموارد التالية:

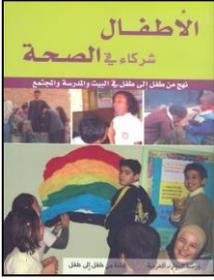
- الأطفال شركاء في الصحة
- قصص من طفل الى طفل
- التواصل مع الأطفال
- مساعدة الأطفال في الظروف الصعبة
- رعاية الأطفال المعوقين



من طفل إلى طفل

الأطفال شركاء في الصحة:

دليل تكاملي لتعزيز الصحة المدرسية



يتمحور هدف هذا الدليل حول تعزيز إرساء نهج تكاملي يسعى إلى تطبيق سياسات الصحة المدرسية، وتحسين بيئة التربية الصحية، وتوفير الخدمات الصحية. وهو يُقدّم اقتراحات عملية حول كيفية تطبيق هذا النهج التكاملي لتعزيز الصحة المدرسية في مختلف أنحاء العالم. يحتوي الكتاب على الرسائل الأساسية والمعلومات الداعمة الواردة في الطبعة الأخيرة من كتاب "حقائق من أجل الحياة"، ويبني على مبادرة فَرش FRESH: (تركيز الموارد على صحة مدرسية فعّالة) الصادرة عن منظمة الصحة العالمية، ومنظمة اليونيسكو، ومنظمة اليونيسيف، والبنك الدولي، 2000.

الجزء الأول: الأطفال كشركاء؛ الجزء الثاني: تحرّك الأطفال؛ الجزء الثالث: حقائق من أجل الحياة – الرسائل والمعلومات الداعمة؛ الملاحق

2007 – (\$15) (صفحة؛ 216)

اقرأ وامرح

قصص وأغاني يكتبها أطفال الروضة والابتدائي

مجموعة من أعمال أطفال المدارس، 3-12 سنة، التي طبقت نهج من طفل إلى طفل: قصص وأغان. متاحة على الموقع وعلى قرص مدمج – 2007

5 أوراق نشاط مراجعة ومنقحة

متاحة على الموقع وعلى قرص مدمج – 2007

مؤشرات الرصد والتقييم في نهج من طفل إلى طفل

متاحة على الموقع – 2007

رزمة المنشط

في العمل مع الأطفال والناشئة من الفتيان والفتيات (3 أجزاء)

تسعى هذه الرزمة إلى:

- التعريف بمبادئ ومفاهيم نهج "من طفل إلى طفل" وتاريخ تطورها.
- استعراض الطرق المختلفة لاستخدام النهج في مرحلتَي الطفولة والفتوة.
- مساعدة الإنسان على التعلّم عن نفسه واما يعيشه ويحيط به، وعلى اكتساب مهارات لمساعدة الآخرين وعلى تطوير واكتساب القدرات على العمل مع الأطفال والناشئة وتنشيطهم وعلى اكتساب منهجية تشاركية في بناء وإدارة عموم المشاريع والبرامج.
- تسليط الضوء على ما أضافته الخبرات العربية من تعميق وتوسيع لهذه المبادئ والمفاهيم.



تتألف الرزمة من ثلاثة كتب:

• الكتاب الأول: مبادئ ومفاهيم النهج والعمل مع الأطفال والناشئة

• الكتاب الثاني: إدارة المشاريع

• الكتاب الثالث: التدريب على النهج والموارد

إعداد: منى سروجي وفريد أنطون وإيلي الأعرج وغانم بيبي ومزنة المصري ومها دمج.

(الكتاب 1: 148 صفحة؛ الكتاب 2: 64 صفحة؛ الكتاب 3: 193 صفحة؛ الأجزاء الثلاثة: \$30) –
2000



المشاركة في إعادة بناء الحياة:

استخدام نهج من طفل إلى طفل مع الأطفال في الظروف الصعبة (دراسة حالات):

الحالات المدروسة في هذا الكتاب (من فلسطين واليمن والنيبال) تصف الصعوبات التي يواجهها الأطفال في المخيمات وقرى وبلدات تدهورت فيها الخدمات والتقديمات إلى حدودها الدنيا. ما يُستشف فعلاً من هذه الدراسات هو القدرة الملحوظة عند الأطفال على الاستمرار والنجاح برغم الظروف القاسية المحيطة وعلى اكتشاف دورهم في تحديد المشكلات واتخاذ القرارات وتنفيذها في بيئات مختلفة، والمشاركة بالتالي في صون حياتهم وإعادة بنائها.

(72 صفحة؛ \$5) – 2000

نهج من طفل إلى طفل في التربية الصحية

1- كتاب التدريب والتقييم

2- كتاب الأنشطة

دليل يحتوي على النصوص الكاملة لأوراق الأنشطة الخاصة بنهج من طفل إلى طفل ويتألف من ثمانية فصول وأهم ما يتضمنه: كيف تستعمل أوراق الأنشطة؟ النصوص الكاملة لأوراق الأنشطة في 8 أبواب:

1- نمو الطفل وتطوره؛

2- التغذية؛

3- النظافة الشخصية ونظافة المجتمع؛

4- السلامة؛

5- اكتشاف الإعاقات ومساعدة المعوقين؛

6- الوقاية وعلاج الأمراض؛

7- أساليب الحياة السليمة؛

8- تفهم مشاعر الأطفال.

(190 صفحة؛ \$6) – 1997



(يمكن أيضاً تنزيل 5 أوراق أنشطة جديدة أو منقحة من على الموقع. أنظر أعلاه)

الأطفال والصحة والعلوم:

أنشطة "من طفل إلى طفل" في تعليم العلوم والتكنولوجيا



يناقش هذا الكتاب صحة الأطفال وكيف يمكن أن يؤدي تعليم العلوم والتفكير العلمي إلى تحسين الصحة. مفيد للمدرسين والمعنيين بتخطيط وتعليم العلوم للأطفال. يتألف من قسمين، يتناول الأول نهج من طفل إلى طفل والعلوم (التعليم الجيد والتعلم الجيد) والتقييم وأوراق الأنشطة. أما القسم الثاني فيعالج مسألة نمو الطفل وتطوره والتغذية والنظافة الشخصية ونظافة المجتمع والسلامة والوقاية وعلاج الأمراض وأساليب الحياة السليمة. بالإضافة إلى ملحق بموارد أخرى مفيدة.

إعداد: هيو هُوَز، جون نيكلسون، وجرزينا بوناتاي.

صدرت الطبعة العربية عن قسم التربية على العلوم والتكنولوجيا/اليونسكو، وورشة الموارد العربية.

(143 صفحة؛ \$6) - 1994



تقارير

يمكن تنزيل التقارير من موقع ورشة الموارد العربية www.mawared.org

* تقرير من طفل إلى طفل: تحولات المفاهيم والممارسات

* نتائج اجتماعات التطوير والتقييم وبناء المبادرة المشتركة: لندن، أيار/مايو 2003

إعداد: ورشة الموارد العربية، الترجمة إلى العربية: زينة علوش. - 2004

* ورشة تدريب المدربين على رزمة المنشط: نهج في العمل مع الأطفال والناشئة

آيانابا - قبرص - 3 - 2001/5/9: تقرير موجز - 2001

* مشاركة الأطفال والشباب: المفاهيم، التحديات، الطرق، المنهجيات

تقرير عن ورشة عمل إقليمية مشتركة، -1998

* برنامج "من طفل إلى طفل" في العالم العربي:

تقرير عن اللقاء التشاوري الثالث: التطبيق والممارسة

* بناء المستقبل (2)

تقرير عن ورشة عمل تشاورية- 1997

* اللقاء التشاوري الإقليمي الثاني: الرؤيا والبرامج

تقرير عن اللقاء التشاوري الإقليمي الثاني لبرنامج "من طفل إلى طفل"؛ قبرص -1997
(بالإنكليزية أيضاً).

* "من طفل إلى طفل" في العالم العربي: تقرير عن اللقاء الإقليمي التشاوري الأول

قبرص - 1996

* دور الأطفال في التربية الصحية: من طفل إلى طفل: نهج وبرنامج

تقرير عن ورشة عمل، خيزران/ لبنان- 1993

نشرات

يمكن تنزيل النصوص عن موقع ورشة الموارد العربية: www.mawared.org



نشرة للعاملين في البرامج والمشاريع التي تعتمد نهج "من طفل إلى طفل"، موجهة للمنشطين والفتيان ومن معهم. إنها أداة للتشارك في الخبرات والتجارب في نهج "من طفل إلى طفل". صدر منها 5 أعداد: العدد الأول (صيف 1998) عن التعريف بنهج "من طفل إلى طفل" والتجارب في تطبيقه. العدد الثاني (1998) عن "مشاركة الأطفال والشباب" وهو عدد مشترك مع نشرة "حقي" (أنظر العنوان التالي ادناه). العدد الثالث (ربيع 2002) عن تجارب "من طفل إلى طفل" في البلدان العربية، عدد مشترك مع برنامج "الشباب والحياة الصحية"، تشارك بالعمل وتبادل مكثف للمعارف والخبرات. العدد الرابع (شتاء 2003) عن "شباب يشاركون في وضع سياساتهم: من طفل إلى طفل" نحو توسيع شبكة المعرفة والربط بالعمل الميداني (يرافق العدد أداة للبرمجة في العمل مع الشباب). العدد الخامس (خريف 2004) عن نهج من طفل إلى طفل في ضوء الواقع الجديد والتحوليات الناجمة عن الخبرة في نهج من طفل إلى طفل.

مشاركة الأطفال والشباب

عدد خاص من "معا" و"حقي": عن المشاركة

تبرز مشاركة الأطفال كموضوع محوري لتطوير برامج الأطفال وتلبية احتياجاتهم وذلك من خلال إشراكهم في تحديد هذه الحاجات كشركاء كاملين. بناءً على هذا المفهوم صدر العدد المشترك من نشرتي "حقي" 6 و"معاً" 2. في العدد مجموعة من الدراسات ووجهات النظر والخبرات العملية المتصلة بموضوع مشاركة الأطفال. (32 صفحة؛ \$2) – (متوفر بالإنكليزية).

قصص

قصص "من طفل إلى طفل"

قصص يقرأها الأطفال بأنفسهم فتنقل إليهم الرسائل الصحية وتساعدهم على نقلها إلى الآخرين. يمكن استخدام هذه القصص في دروس مبادئ العلوم والبيئة، والصحة المنزلية والمدرسية، والتدبير المنزلي ومحو الأمية والتشجيع على القراءة.

• القصص 2 – 8 متوفرة في نسخ مطبوعة

• كل القصص يمكن تنزيلها من على موقع ورشة الموارد العربية www.mawared.org



صدر منها حتى الآن:

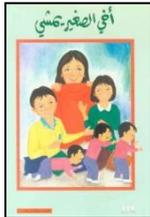
1- مغامرات موسى في النهر

قصة عن مخاطر المياه القذرة والمياه الراكدة (32 صفحة) – 1990. (نافذ).

2- أخي الصغير يمشي

قصة عن علاقة صبي بأخيه الصغير ودور كل منهما في نمو الآخر

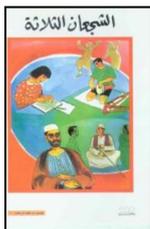
(27 صفحة؛ \$2) الطبعة العربية الثانية، 2000



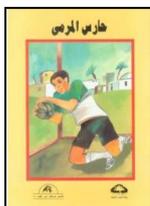
3- الشجعان الثلاثة

قصة 3 أطفال معوقين وأصدقائهم الذين يتساعدون على التعلّم واللعب

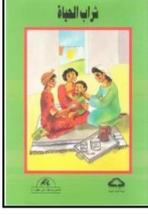
(48 صفحة؛ \$2) – 2000



4- حارس المرمى



قصة عن أهمية التغذية السليمة في نمو الأطفال وتطورهم
(32 صفحة؛ \$2) - 1992



5- شرب الحياة

قصة عن دور "الشرب البسيط" في منع الجفاف وإنقاذ
حياة الطفل المصاب بالإسهال
(48 صفحة؛ \$2) - 1992



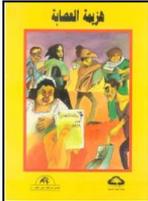
6- الغيلان الخمسة

قصة عن دور الأطفال والنظافة في محاربة الذباب
وتحسين البيئة
(48 صفحة، \$2) - 1992



7 - المرشدة نور

قصة عن مخاطر الالتهاب الرئوي والحمى
(32 صفحة؛ \$2) - 1991 (ناقد)



8 - هزيمة العصابة

قصة عن دور الأطفال والتطعيم في محاربة عصابة
"الأمراض الستة".
(32 صفحة) - 1992 (ناقد)



القصص 2 - 8 متوافرة في نسخ مطبوعة



القصص 9 إلى 24:

حكايات جديدة:

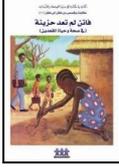
17 حكاية جديدة تنشر للمرة الأولى

9 - الملك العجوز وخطيبة ابنه الصغيرة



قصة عن تغذية الطفل الرضيع (33 صفحة) -2007

10 - فاتن لم تعد حزينة



قصة عن صحة وحياة الأطفال المقعدين (34 صفحة) -
2007

11- انتقام الأرنب



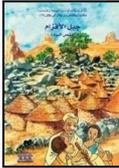
قصة عن نظافة الآبار (34 صفحة) -2007

12- متاعب الست سرجانة



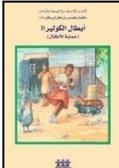
قصة عن التربية الجنسية (18 صفحة) -2007

13- جبل الأقرام



قصة عن نقص اليود (24 صفحة) -2007

14- أبطال الكوليرا



قصة عن دور الأطفال في مواجهة الكوليرا (42 صفحة)
-2007

15- العائلة هاها

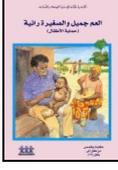


قصة عن الحوادث المنزلية (31 صفحة) -2007

16- الشباب والتنين



قصة عن الديدان الطفيلية (50 صفحة) -2007



17- العم جميل والصغيرة رائية

قصة عن تغذية الرضع (34 صفحة) -2007



18- يسقط السوس

قصة عن رعاية الأسنان (20 صفحة) -2007



19- سارة الذكية

قصة عن الإسهال والجفاف (20 صفحة) -2007



20- هجوم

قصة عن بناء الصحة والمحافظة عليها (21 صفحة) -
2007



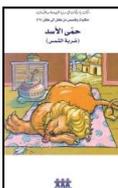
21- الشعر الأحمر المستعار

قصة عن القمل (34 صفحة) -2007



22- حكاية ظاهر

قصة عن التدخين وعادات سيئة أخرى (34 صفحة) -
2007



23- الضبع وعينا الدجاجة

قصة عن الفيتامين أ (33 صفحة) -2007

24- حمى الأسد

قصة هم ضربة الشمس (21 صفحة) -2007 7

- في معظم الحكايات ملحق بمزيد من المعلومات عن المشكلة الصحية وتمارين.
- كل القصص يمكن أيضاً تنزيلها من على موقع ورشة الموارد العربية www.mawared.org



كيف نستعمل القصص في المدرسة والمركز والبيت

دليل إلى كيفية الاستفادة من "قصص من طفل إلى طفل" وغيرها من الحكايات في تحفيز الأطفال على المشاركة في رعاية أنفسهم والآخرين. مقترحات عملية عن دور القصة في تعزيز القدرات على القراءة، والتعبير والكتابة وبناء مشاريع الصحة والتعاون في المدرسة وخارجها، وذلك في تعزيز معرفة العلوم واللغات.

فيديو التدريب: أنشطة تطبيقية

فيلم فيديو + دليل استخدام (من طفل إلى طفل: أنشطة تطبيقية: دليل استخدام فيلم الفيديو)



فيلم اختيرت أجزاءه من مجموعة أفلام تصور أنشطة مختلفة لبرنامج "من طفل إلى طفل" في الهند والمملكة المتحدة والمكسيك. يتوجّه الفيلم إلى المنشطين والمعلمين الذين تساعدهم مشاهدته قبل عرضه على الأطفال، لاختيار المشاهد المطلوبة وتكييف أسئلة المناقشة وفقاً لحاجات المشاركين.

تأليف كلير هانيوري

(الفيلم والدليل: 38 دقيقة؛ \$10) - 1999



حقوق الطفل

حماية الطفل في المنظمات:

دليل العمل: السياسات والإجراءات. كيف نبني منظمة آمنة للطفل.



يهدف دليل الأدوات هذا إلى تزويد المنظمات وخصوصاً تلك المتواجدة في البلدان النامية بمجموعة أدوات وتقنيات تمكنها من تطوير سياسات وإجراءات تتبناها المنظمات وتعمل بها لحماية الطفل. نشأ دليل الأدوات هذا استجابةً للقلق المتزايد الذي تبديه المنظمات الدولية والمحلية في بلدان عدة حيال مستويات إساءة معاملة الأطفال الحاصلة داخل المنظمات الدولية والمحلية.

أداة تعلم عملية ومجموعة موارد للمنظمات غير الحكومية/منظمات المجتمع المدني وخصوصاً تلك

المتواجدة في البلدان النامية والعاملة مع الأطفال. يوجز دليل العمل المبادئ والمسائل الرئيسية المتعلقة بحماية الطفل ويدرسها، ويحدد الخطوات المطلوبة لتطوير سياسات وإجراءات حماية الطفل وتطبيقها، ومراقبتها، وتقييمها. ويمكن أن يستعين بأدوات الدليل الأشخاص الذين يتولون المسؤولية التنفيذية العامة في منظمة معينة، أو أي شخص أو مجموعة داخل المنظمة تختص مسؤوليتهما بالمسائل المتعلقة بحماية الطفل. يتضمن الدليل:

- معلومات وتوجيهات عن المبادئ والخطوات الموصى بها والمتعلقة بتطوير سياسات وإجراءات داخل المنظمة لحماية الطفل.
- مجموعة تمارين أعدت لتوفّر التدريب المناسب لمساعدة مستعمليها على فهم الخطوات المذكورة والعمل وفقاً لها.

- ملاحظات إرشادية موجهة إلى الميسرين ليصبح بالإمكان استخدام المواد التي يحويها دليل الأدوات بمثابة حصة تدريبية

تأليف: إيلانور جاكسن وماري فيرنهام

(192 صفحة، \$20) - 2007

دليل التدريب على حقوق الطفل

أوسع رزمة من المواد المختلفة لتقديم حقوق الطفل وفهمها والتدريب على 'الاتفاقية'

تساعد هذه المواد في تعميق وعي المتدربين بمعتقداتهم ومواقفهم الخاصة بالأطفال. أكثر من 400 صفحة من المواد الأساسية والتمارين والحالات المختلفة لتدريب الممارسين والأطفال وأصحاب القرار والمروجين. تغطي الفصول الستة معلومات حول خلفية "الاتفاقية" ومضمونها، وأساليب تطبيقها واستعمالها بالإضافة إلى تمارين وحقائق ومواد أخرى.

(402 صفحة؛ \$30). يمكن تنزيل محتوياته من على موقع ورشة الموارد العربية www.mawared.org

العمل مع الأهل في ضوء اتفاقية حقوق الطفل:

تمارين وورش عمل للعاملين مع الآباء والأمهات



يقدم هذا الكتيّب مدخلاً مهماً للعمل مع الأهل وهو مدخل حقوق الطفل. وهو يركز على توعية الأهل بحقوق أطفالهم، ويساعدهم على لعب أدوارهم في إعمال هذه الحقوق. ينقسم هذا الكتيّب إلى ثلاثة أجزاء:

الجزء الأول: يقدم الاتفاقية بشكل موجز مع التركيز على مسؤوليات الأهل وحقوقهم ثم ينتقل ليقدم جوانب من الواقع الذي يعيشه الأهل في ما يخص دورهم تجاه أطفالهم ودور الهيئات تجاه دعم الأهل وكيفية برمجة العمل معهم.

الجزء الثاني: يقدم لقاءات وأنشطة مع الأهل حول مبادئ حقوق الطفل ودور الأهل في إعمال هذه المبادئ.

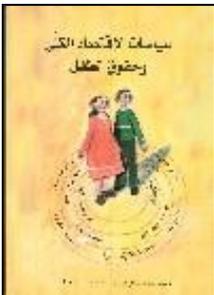
الجزء الثالث يتضمن أربعة ملاحق: 1- ملخص مبسط لأساليب التعلّم النشط. 2- مبادرات نتجت عن برامج للعمل مع الأهل.

3- أسئلة تتكرر على لسان الأهل عن أطفالهم. 4- قائمة ببعض الموارد المتعلقة بالموضوع.

إعداد: فريد أنطون.

(138 صفحة؛ \$5) - 2001

سياسات الاقتصاد الكلي وحقوق الطفل



ليس هناك من سياسات اقتصادية "محايدة" أو "غير معنية" بالأطفال. فحتى السياسات التي تبدو قليلة التأثير على الأطفال قد تتطوي إما على انحياز لحقوق الأطفال أو ضدها. إن تجاهل الأطفال في اتخاذ القرارات الاقتصادية قد يؤدي إلى تكلفة اجتماعية عالية ويعرض "استدامة" عملية التنمية للخطر.

إن أفضل وسيلة لتجنب الإقصاء الاجتماعي والتهميش والجريمة وضمان العمل على تطوير نمو اقتصادي زاهر هو الاستثمار في الأطفال وتوفير بيئة اجتماعية واقتصادية صديقة للطفل والأهل. يقدم هذا الكتاب محاولة لجعل الأطفال مؤثرين في القرارات الاقتصادية مع التركيز على أثر السياسات الكلية (الماكروية) على الأطفال في البلدان النامية.

تأليف: ستيفان دي فيلدر.

(112 صفحة؛ \$5) - 2000

لنا حق



كتاب تلوين مليء بالرسوم المعبرة عن حقوق الأطفال. صدر عن المنظمة السويدية لرعاية الأطفال بالتعاون مع اليونيسف وورشة الموارد العربية.

رسوم وتقديم بهجت عثمان

(22 صفحة؛ \$2) - 1996

تحويل حقوق الطفل إلى واقع

قراءة في "الاتفاقية" وكيفية مراقبة تنفيذها مع النص الكامل لاتفاقية حقوق الطفل



يساعد هذا الدليل كلاً من الهيئات الحكومية المعنية والمنظمات الأهلية. وهو يشتمل على قراءة في الاتفاقية من منظور عربي، وفي مدى تناغمها مع الظروف والتقاليد ومعتقدات المجتمعات العربية. و يحوي تحليلاً للمعايير التي تقوم عليها الاتفاقية وكيفية تطبيقها وأسس إعداد التقارير إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل مع النص الكامل للاتفاقية بالإضافة إلى مراجع وعناوين مفيدة لمزيد من المعلومات والخبرات.

إعداد غانم بيبي وشيرين صيقل.

(70 صفحة؛ \$5) - 1995

المنظمات الأهلية وحقوق الطفل في البلدان العربية

دليل عملي حول دور العمل الأهلي وكيفية مراقبة اتفاقية حقوق الطفل.

وهو يقدم معلومات حول: تطبيق الاتفاقية في المجتمعات العربية، ودور الهيئات الأهلية في إنشاء "الائتلافات الوطنية" وإعداد التقارير المكتملة أو المتخصصة عن أوضاع الأطفال في بلدانها، بالإضافة إلى عرض للموقع الخاص الذي تتمتع به المنظمات الأهلية في تطبيق اتفاقية حقوق الطفل، وكيف يمكنها أن تساهم في مراقبة الاتفاقية. إرشادات مفصلة عن كيفية إعداد التقارير الأهلية إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل. مراجع وعناوين مفيدة لمزيد من المعلومات والخبرات.

إعداد غانم بيبي وشيرين صيقل.

(72 صفحة؛ \$5) - 1995



تقارير

التدريب على المناداة بحقوق الطفل:

تقرير عن برنامج تدريبي لنشر وإعمال اتفاقية حقوق الطفل.
إعداد وتنفيذ الحملات: تقرير عن ورشة إقليمية، 2003، قبرص. إعداد رانية الساحلي ونزار رمّال وكمال شيا - 2004

حقوق الطفل في العالم العربي:

دراسة أثر دليل التدريب والإئتلاف في خمسة بلدان عربية

الجزء الأول: مصر وفلسطين؛ الجزء الثاني: لبنان والأردن واليمن
عرضت نتائج الدراسة قبل نشرها على ورشة عمل إقليمية حيث نقّحها المشاركون وتشاركوا الخبرات وخرجوا بتوصيات لتطوير
"دليل" لتلبية حاجات جديدة وقدرات التدريب ومواده، ومواجهة التحديات التي تقابل مفهوم الإئتلاف في المجتمعات العربية.
إعداد: كريستا ماسونيس وليلى زخريا. ترجمة: باسم سرحان؛ تحرير: غانم بيبي.
(146 صفحة؛ \$5) - 2003 (بالإنكليزية: 107 صفحات؛ \$6)

نشرة "حقي"



نشرة تعنى بحقوق الطفل وأداة لتبادل المعلومات والخبرات وللتشبيك بين العاملين على حقوق الطفل في المنطقة العربية. صدر
منها حتى الآن 17 عددًا غطّت تبعاً: "انحراف الأحداث"، "حق الطفل في التعلّم"، "الحق في عدم التمييز"، "عمالة الأطفال"،
"التدريب على حقوق الطفل"، "مشاركة الأطفال والشباب" و "بعد عقد على قمة الطفولة: جردة وكشف حساب" و "نحو عالم
جدير بالأطفال" و "الأطفال في النزاعات المسلّحة" و "عمل الأطفال" و "التعليم للجميع" و "حقوق الطفل أمام تحديات تتجدد"
و "العقاب الجسدي في المدارس" و "كيفية تفعيل قوانين الأحداث" و "التقارير الموازية والملاحظات الختامية" و "حوادث
الإرهاب وآثارها على الأطفال" و "العنف ضد الأطفال في المدرسة وخارجها" و "التمييز بين الصبي والبنت، والتواصل مع
الطفل، والمسؤوليات ما بين الطفل والأهل والحماية".
ثم العدد الواحد: \$2؛ (معظم الأعداد صدر بالإنكليزية أيضاً).

يمكن تنزيل الأعداد 1 - 15 من على الموقع www.mawared.org أو طلب نسخ من ورشة الموارد العربية .

• العدد 16: عن العنف ضد الأطفال - 2007

• العدد 17: عدد خاص للأهل - 2008

الصحة للجميع

الصحة النفسية للجميع:

الصحة النفسية للشباب والشابات

دليل عملي موجّه إلى العاملين الصحيين والاجتماعيين مع الشباب والشابات. تم تحويل ترجمة النسخة الأصلية النرويجية التي شارك في مراجعتها عدد كبير من العاملين مع المراهقين والمراهقات والمؤسسات المعنية بالصحة النفسية وأصحاب الخبرة. وقد أدخلت تعديلات ملموسة عليها حتى تلائم ظروف المجتمعات العربية وحاجات هذه الفئة العمرية والتحديات الراهنة.

المراهقة يمكن أن تكون ممتعة وقاسية في الوقت نفسه. فيها يواجه الشباب والشابات خيارات صعبة عديدة. لذلك يشكّل هذا الدليل مورداً مهماً. فهو:

يوسّع المعلومات عن الشباب الذين يواجهون تحديات نفسية اجتماعية وكيف يمكن لهم أن يواجهوها بطرق أفضل من خلال استكشاف أنفسهم بواسطة التفكير، والاختبار، والتفاعل مع الأقران. يقدم أنشطة متنوعة تعزّز قدرات ومهارات التعبير والتواصل وحل النزاع والتعاون. يغطي ثلاثة أسس مهمة من أسس بناء حياةٍ صحيةٍ في مرحلة المراهقة وما بعدها.

يتألف الدليل من جزء تمهيدي وثلاث وحدات:

- دليل للعاملين مع الشباب 13 - 16 سنة
- الوحدة الأولى: 13 - 14 وعي الذاتي
- الوحدة الثانية: 14 - 15 أنا وغيري
- الوحدة الثالثة: 15 - 16 أنا ومستقبلي

فريق تطوير وإعداد الطبعة العربية: زينة عوض ود. غسان عيسى وغانم بيبي
مراجعة زينة عوض.

(197 صفحة؛ \$20) - 2012

"صحتي النفسية بالدنيا"

كتيبات المراهقة والدعم النفس - اجتماعي:

14. أنا ومراهقتي

15. وعي الذاتي



16. أنا وغيري

17. أنا ومستقبلي

تهدف الكتيبات الأربعة إلى تسليط الضوء على حقوق المراهقين والمراهقات إلى تعزيز قدراتهم على المطالبة بها وترجمتها إلى واقع ومعرفة وتزودهم بالثقة والراحة وبالتأهيل العلمي المطلوب في مجال التعلم الناجح والتوظيف.

الكتيبات تركز على المشاركة ومساهمة المراهقين/ات في تبادل الأفكار والمعلومات والمعرفة والموارد وعلى تطوير القدرات، والحماية الذاتية، والثقة بالذات، والهوية الذاتية، وتقبل الآخر وتحقيق الطموحات. تساهم هذه الموارد في اكتساب المشاركين المراهقين المهارات الحياتية ومنحهم الثقة بالنفس وتطوير الأفكار والموارد والبرامج التي تستهدفهم.

إعداد: زينة عوض

تحرير: غانم بيبي

(108 صفحة؛ \$10) - 2012

رزمة الدعم النفس - اجتماعي

تشمل الرزمة:

الصحة النفسية للجميع:

الصحة النفسية للشبان والشابات

• دليل للعاملين مع الشباب 13 - 16 سنة

• الوحدة الأولى: 13 - 14 وعي الذاتي

• الوحدة الثانية: 14 - 15 أنا وغيري

الوحدة الثالثة: 15 - 16 أنا ومستقبلي

"صحتي النفسية بالدنيا"

كتيبات المراقبة والدعم النفس - اجتماعي:

14. أنا ومراهقتي

15. وعي الذاتي

16. أنا وغيري

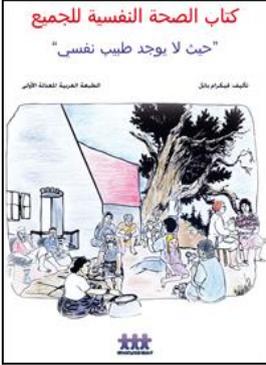


17. أنا ومستقبلي

(سعر الرزمة \$30) - 2012

كتاب الصحة النفسية للجميع:

"حيث لا يوجد طبيب نفسي"



دليل عملي يهدف إلى تزويد العاملين الصحيين والاجتماعيين والأهل بالمعرفة الضرورية للتعامل مع مسائل الصحة النفسية وتحقيق الصحة النفسية الإيجابية للجميع. وهو يزود القارئ بالمعرفة الأساسية التي تساعد على فهم الاضطرابات النفسية، ونحو 30 مشكلة من مشكلات الصحة النفسية، ويستخدم مقارنة

"حل المشكلات" لتوجيه القراء إلى كيفية تحديد هذه المشكلات وتقييمها والتعامل معها. ويتناول الكتاب أيضاً مسألة الصحة النفسية كما تبرز في ظروف مختلفة، كمخيمات اللاجئين والمدارس ولدى مرضى الإيدز، إلى جانب مواضيع العمل على تعزيز الصحة النفسية الإيجابية. يتضمن الدليل أيضاً معلومات تساعد القارئ في بحثه عن معلومات إضافية حول مواضيع الكتاب.

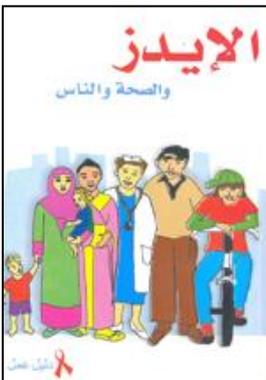
وفي الكتاب أيضاً أكثر من 150 رسماً توضيحياً ودراسة حالات وأمثلة، وشروحاً بسيطة ورسوماً بيانية ووصفية للمشكلات النفسية الشائعة، ومراجع سريعة ومقارنة حل المشكلات من أجل تشخيص المشكلات والتعامل معها ودليل عملي للعلاجات النفسية البسيطة، ولاستعمال أدوية الاضطرابات النفسية.

تأليف: فيكرام باتل. مراجعة وتعديل الطبعة العربية: فريق من "ورشة الموارد العربية" وشركائها. مدير التحرير: غانم بيبي.

(360 صفحة؛ \$20) - 2008

الإيدز والصحة والناس:

دليل عملي



الدليل هو ثمرة عمل دؤوب في مساعدة الأعداد المتزايدة من الأشخاص المصابين بفيروس العوز المناعي البشري، أو فيروس الإيدز (HIV). يعكس الخبرة المكتسبة من العمل الجماعي المشترك ما بين العاملين الصحيين وأولئك الاجتماعيين بالإضافة إلى المربين. 13 فصلاً مطعمة جميعها برسوم توضيحية وجداول.

تأليف رويين غرانيش، جوناثان ميرمين؛ ترجمة عمر الأيوبي.

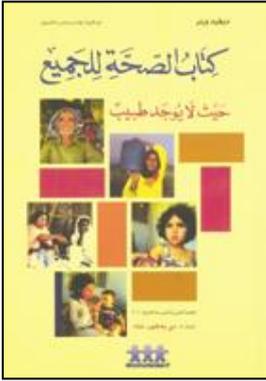
مراجعة وتعديل إيلي أعرج وغانم بيبي وغسان عيسى.

(258 صفحة؛ \$10) - 2005

كتاب الصحة للجميع - حيث لا يوجد طبيب

<http://www.mawared.org/hfap/?q=node/3583>

أكثر مراجع الرعاية الصحية استخداماً في العالم.



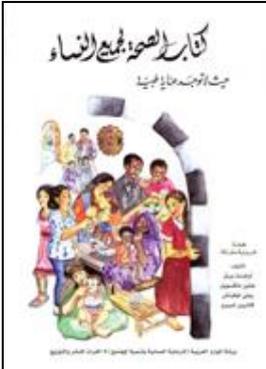
إنها الطبعة العربية الموسعة الثانية من هذا المرجع الذي يغطي الكتاب مواضيع صحية كثيرة ومنوعة ويركز على أهمية النظافة والطعام الصحي والتطعيم، ويبحث مواضيع الولادة وتنظيم الأسرة ويشرح الوقاية من المشكلات الصحية الشائعة والخطرة، ويخصص فصلاً لصحة الأطفال والأكبر سناً وكيفية معالجتها. كل 23 فصلاً مع قواميس ومصادر ومراجع مفيدة: العلاجات المنزلية والمعتقدات الشعبية، معرفة المرض، فحص المريض، العناية بالمريض، الشفاء بلا دواء، استعمال الأدوية الحديثة، المضادات الحيوية: ما هي وكيف نستعملها؟ كيف نقيس الدواء وكيف

نعطيه؟ الحقن: تعليمات واحتياطات، الإسعاف الأولي، الصحة والتغذية، الوقاية: كيف نتجنب أمراضاً كثيرة، الأمراض والمشكلات الصحية الشائعة، الأمراض الخطرة التي تحتاج إلى عناية طبية، مشكلات الجلد، العيون، الأسنان واللثة والفم، الجهاز البولي والجهاز التناسلي، معلومات للأمهات والدائيات، تنظيم الأسرة أو تقرير عدد الأطفال الذي نريده، صحة الأكبر سناً وأمراضهم، العدة الطبية... الخ.

تأليف: ديفيد ورنر مع كارول ثومان وجاين ماكسويل؛ إعداد ومراجعة: مي حداد وآخرين؛ مدير التحرير: غانم بيبي.
(486 صفحة؛ \$20) - 2005

كتاب الصحة لجميع النساء - حيث لا توجد عناية طبية

<http://www.mawared.org/hfap/?q=node/11>



يسعى هذا الكتاب إلى تعزيز بقاء وصحة النساء والفتيات وخاصة ضمن الفئات محدودة الدخل في الأحياء والأرياف. وهو يستهدف النساء والفتيات والعاملات والعاملين الصحيين والمرشحات الصحيات. الكتاب يساعد النساء في العناية بصحتهن ويساعد العاملات الصحيات في المجتمعات المحلية في تلبية حاجات النساء.

يبني الكتاب على المعلومات الطبية عن "المساعدة الذاتية" مع فهم أشكال الفقر والتمييز والمعتقدات الثقافية التي تمثل عوائق أمام صحة النساء وأمام حصولهن على الرعاية اللازمة. طوّر الكتاب مجموعات مختلفة من الناس وساعد في تأليفه أخصائيو طبيون من أكثر من 30

بلداً. الكتاب يكمل بمحتواه "كتاب الصحة للجميع". ينطلق الكتاب من الركائز التالية: المعرفة قوة يمكن أن يكتسبها الجميع؛ مساعدة النساء على تحديد أولوياتهن؛ تحسين صحة النساء يعني معالجة المشكلات الصحية وتغيير ظروف العيش كي تكتسب النساء دوراً أكبر في اتخاذ القرار؛ توازن بين الطب الشعبي والطب الحديث الملائم.

مع كشاف الأدوية: إنكليزي - عربي. وقائمة مطبوعات ومراجع صحية مفيدة.

"يساعدني هذا الكتاب في رعاية صحة النساء. تعطي النساء الأولوية للإهتمام بصحة أزواجهن وأطفالهن، فعلى عاتقهن تقع أمور الحمل والولادة والرضاعة ورعاية العائلة والعمل داخل البيت وخارجه أحياناً، أما صحتهم فتأتي في درجة ثانوية. فكيف يمكن أن تعتني المرأة بصحة الآخرين وهي عليلية؟" (عاملة صحية).

تأليف: أوغست برنز، جاين ماكسويل، روني لوفيتش، كاثرين شبيرو؛ تنسيق: مي حداد وغسان عيسى.
(584 صفحة؛ \$20) - 2001

تعزير مهارات المرشدة الصحية:

ألف حكاية وحكاية من المجتمعات العربية

<http://www.mawared.org/hfap/node/4266>

يساعد هذا الدليل على بناء وتعزيز القدرات والمهارات عند المرشحات والمنشطات والمنسقات الصحيات. يطرح المفاهيم والاحتياجات والتحديات الصحية في المجتمعات المحلية العربية. ويحتوي على 100 موضوع موزعة على 12 محورًا. المحاور تبني على المعرفة العملية وعلى الخبرات الميدانية الموثقة، وعلى شهادات المرشحات الصحيات. ويرتكز على نهج التربية الشعبية في مجال الصحة المجتمعية.

تتوزع محاور الدليل على 3 كتب متكاملة:

الكتاب الأول: التعلّم والعمل مع الناس، المبادئ والمفاهيم، تعزيز الثقة، الحاجات والموارد.

الكتاب الثاني: المرشحات الصحيات بكلماتهن، مهارات في برمجة العمل، مواضيع في الصحة المجتمعية.

الكتاب الثالث: مهارات تعليمية متنوعة، التقييم، نظام المعلومات الصحية، دعوة إلى التأمل والعمل، نماذج من ورش العمل.

إعداد: مي حداد ونوال نجار وعليها المهندس وعدد من العاملات والعاملين في صحة المجتمع.

(الكتاب الأول 190 صفحة، الكتاب الثاني 203 صفحات، الكتاب الثالث 201 صفحة؛

الكتب الثلاثة \$25) - 2001

تقارير

دليل الموارد في الصحة الإنجابية:

أفلام. مطبوعات. مؤسسات

دليل بمجموعة من الأفلام والمطبوعات الصادرة عن مؤسسات محلية وإقليمية ودولية تهتم بالصحة الإنجابية في العالم العربي. يحتوي على مئات العناوين المفيدة المصنفة بحسب المؤسسات والبلدان والمواضيع وقائمة بالمواقع ذات العلاقة على شبكة الانترنت.

إعداد: مي حداد بالتعاون مع بشرى جبر وغانم بيبي.

(130 صفحة؛ \$5) - 1999

مرشد العناية بالأسنان

دليل أساسي عن صحة ومعالجة الأسنان مع قسم خاص عن العمل "حيث لا يوجد طبيب أسنان"

يقدم هذا الكتاب التشخيص والعلاج لمشكلات الأسنان واللثة، ويقترح طرقًا جديدة تؤدي إلى صحة أسنان أفضل لجميع أفراد المجتمع. يمكن استخدام هذا الدليل في: توفير تشخيص وعلاجات أساسية لمشكلات الأسنان واللثة. دعم رعاية الأسنان واللثة

في برامج الرعاية الصحية الأولية وتدريب العاملين الصحيين والممرضين. تتكيف الأطفال في المدرسة وخارجها. مساعدة الأطباء وعاملي الأسنان وغيرهم على العمل الوقائي في مختلف الظروف. بقلم موراي ديكسون؛ ترجمة عفيف الرزاز. (198 صفحة؛ \$5) - 1995

الموارد الصحية والنساء: مفاهيم واحتياجات وتحديات

المفاهيم والمبادئ الأولية التي من شأنها أن تبلور رؤية عربية مشتركة للصحة عامة ولصحة النساء كما طرحها المشاركات والمشاركين في ورشة العمل التشاورية الأولى حول "الموارد الصحية والنساء". مع ملحق خاص عن عشرات الموارد ذات الصلة. إعداد: يوسف حجار وإيلي الأعرج ومي حداد وغسان عيسى - 2000

الصحة الإنجابية والإعلام

تقرير عن ورشة عمل إقليمية، قبرص، 1998، ناقشت مفاهيم الصحة الإنجابية في العالم العربي والأسس العلمية لتطوير مواد إعلامية فعالة في تغيير السلوك الصحي. يتضمن التقرير عرض تجارب وموارد من العالم العربي. إعداد: بشرى جبر ومي حداد وغانم بيبي - 1998



الأدوية الأساسية وترشيد استخدام الدواء

قضايا الدواء في البلدان العربية:

تحديات ومبادرات

مساهمات وأعمال قدمها المشاركون في ورشة عمل إقليمية. إعداد: آمال عبد الهادي وغسان عيسى. (96 صفحة؛ \$3) - 1994



مثلث المخاطر في استخدام الأدوية

ملصق حول ترشيد المداواة يتناول المخاطر الثلاثة للمداواة غير الرشيدة التي تتمثل في الوصف الطبي (الإكثار من الأدوية)، وصرف الدواء بدون وصفة (الأدوية من الأصحاب) والمداواة الذاتية (الأدوية من دون وصفة).



(ملصق؛ \$1)



دليل استقصاء استعمال الأدوية في المجتمعات المحلية

إرشادات للبحث في نطاق العلوم الاجتماعية

يهدف هذا الدليل إلى تزويد الباحثين ومديري البرامج الصحية والعاملين الصحيين بطرائق بحث بسيطة في تحديد المشاكل التي تواجه توفير الأدوية واستعمالها في المجتمعات المحلية، وهو يشجعهم على العمل معاً لوضع مشروع بحث ذو توجهات عملية. إعداد: آنيثا هارون، باسكال برودون - جاكوبفيتش وأن ريلر. ترجمة عمر الأيوبي؛ مراجعة وتنقيح غسان عيسى.

(48 صفحة؛ \$5) - 1996

دليل استقصاء استعمال الأدوية في المراكز الصحية



التدابير الموضوعية التي يمكن أن تصف وضع استخدام الدواء في بلد أو إقليم و/أو مرفق صحي إفرادي، بما يسمح للمخططين والمديرين والباحثين الصحيين بإجراء مقارنات أساسية بين الأوضاع في المناطق و/أو الأزمنة المختلفة. إعداد منظمة الصحة العالمية. ترجمة عمر الأيوبي؛ مراجعة وتنقيح غسان عيسى.

(80 صفحة؛ \$5) - 1996



الشباب والصحة والنفسية

الصحة النفسية في النظام القانوني الفلسطيني

دراسة في التشريعات والسياسات وآثارها على الأطفال والشباب



تتناول هذه الدراسة التشريعات الفلسطينية المتصلة بالصحة النفسية أو المؤثرة فيها لدى السكان عموماً ولدى الشباب على وجه الخصوص. يعبر مفهوم "الصحة النفسية" بمعناه الإيجابي أو التنموي الحديث، عن تحسس اجتماعي أكبر لحقوق الإنسان وحاجاته ويزداد حضور مفهوم "الصحة النفسية" في مفاهيم الخطاب الحقوقي الدولي، وأبرزها ما يتعلق بحق إنماء الذات واحترام الكرامة الإنسانية ومصلحة الطفل الفضلى..

تقع الدراسة في 15 مبحثاً موزعة على خمسة فصول: الموائيق الدولية ومدى التزاميتها في الحال الفلسطينية؛ الصحة النفسية والحقوق الأساسية والحريات؛ دور السلطة والقانون في توفير الحماية لفئات المجتمع الفلسطيني المختلفة؛ مدى التزام السلطة بتعزيز عوامل الصحة النفسية ومحاربة ما يضرها؛ الصحة النفسية: إمكانات العلاج وشروطه.

إعداد: د. ياسر العموري وأشرف صيام

(131 صفحة، \$5) - 2011



الصحة النفسية في النظام القانوني المصري

دراسة في التشريعات والسياسات وآثارها على الأطفال والشباب

سعت هذه الدراسة إلى وضع عدد من السياسات والتشريعات المصرية في بؤرة الضوء، وذلك لمعرفة مدى تأثيرها على الصحة النفسية للأفراد، ولتحديد مواطن الضعف والقصور فيها من منظور حقوقي. وتهدف الدراسة بهذا إلى المساهمة في جهود المناداة والدعوة لتلبية الحق في الصحة النفسية عن طريق تحديد الصعوبات والعوائق المطلوب تعديلها وتطويرها.

إعداد د. بسمة عند العزيز

(97 صفحة، \$5) - 2011



الصحة النفسية في النظام القانوني اللبناني (إعداد نزار صاغية ورنّا صاغية

وفريق من الباحثين) - 2009؛ الصحة النفسية في النظام القانوني

القطري (إعداد د. ياسر العموري وأشرف صيام) - 2011؛ الصحة النفسية

في النظام القانوني المصري (إعداد د. بسمة عند العزيز) - 2011

(قرص مدمج \$5)

الصحة النفسية في النظام القانوني اللبناني:

دراسة في التشريعات والسياسات وآثارها على الأطفال والشباب

تتناول هذه الدراسة التشريعات اللبنانية المتصلة بالصحة النفسية أو المؤثرة فيها لدى السكان عموماً ولدى الأطفال والشباب على وجه الخصوص. وهي الأولى في سلسلة يعمل برنامج الصحة النفسية في ورشة الموارد العربية على نشرها في إطار شراكة إقليمية.

تحاول الدراسة تقييم المنظومة القانونية اللبنانية موزعة على 5 أقسام و 23 فصلاً في بايين اثنين:

- تقييم التشريعات اللبنانية بشأن الحد من بواعث القلق وتعزيز الصحة النفسية: مواقف الدولة بشأن الحريات العامة، والتشريعات المتصلة بالفئات الأضعف اجتماعياً، والتشريعات التنظيمية للحيات المشتركة على ضوء مستلزمات الصحة النفسية.

- تقييم التشريعات اللبنانية بشأن التعامل مع "الاضطراب النفسي": مدى ملاءمة التشريعات المتصلة بالتعامل مع المصابين بمرض عقلي أو اضطراب نفسي، ومدى ملاءمة الآليات التشريعية للتعامل مع أشكال أخرى من "الاضطراب النفسي"

الملاحق تسند الدراسة بجرده القوانين والتشريعات المعنية والتعريفات وتقرير عن الصحة النفسية في لبنان.

(121 صفحة؛ \$ 6) - 2009

معاً نعمل ونتعلم!:

6 خطوات في بناء مشروع شبابي

www.mawared.org/6steps.pdf

دليل موجز إلى إنشاء مشروع شبابي للشباب فيه دور مبادر في اقتراح مضمونه، والتأسيس له، وتنفيذه، يتبع الدليل 6 خطوات، تبني إحداها على الأخرى في تسلسل منطقي. كل خطوة في فصل، وفي كل فصل تغطية للمفاهيم وطرق العمل والأدوات التنفيذية:

1- استكشاف الوضع والحاجات

2- جمع المعلومات والبيانات اللازمة

3- بناء المشروع: صياغة الأهداف والخطة

4- وضع المخطط التنفيذي وأدواته

5- رصد التنفيذ، والتوثيق، والتقييم

6- المتابعة

(92 صفحة؛ \$15) - 2009



دراستان في حياة الشباب الصحية في لبنان:

من أجل تطوير برؤامج حياة الشباب الصحية وقياس مؤشراتها الاجتماعية - الاقتصادية

www.mawared.org/study1.pdf

www.mawared.org/study2.pdf

www.mawared.org/study1-en.pdf

www.mawared.org/study2-en.pdf

استهدفت الدراستان ترقية أثر وفعالية البرامج الصحية التي تخاطب الشباب من خلال تعريف المؤشرات المبنية على البيانات الميدانية والبحث، بحيث تتمكن من توفير خدمات محسنة للمنتفعين منها.

ومساعدة البرامج في مجال الشباب والحياة الصحية على اتباع المعايير المستندة إلى المعطيات الموضوعية، والتمتع بالأثر المطلوب، وتلبية الحاجات الفعلية للمستفيدين المستهدفين، أي الشباب ومجتمعاتهم المحلية.

(191 صفحة؛ \$5) - 2009

الرزمة مؤلفة من "معاً نعمل ونتعلم"؛ "دراستان في حياة الشباب الصحية في لبنان"؛ قرص مدمج: "تحسين الحياة الصحية للشباب في لبنان" سعرها \$15.

الصحة النفسية في تسعة بلدان عربية:

www.mawared.org/mentalhealth-book.pdf

لبنان وسوريا ومصر والسودان والعراق واليمن والمغرب وفلسطين والأردن.

نتائج عملية المسح التي استهدفت البلدان المذكورة آنفاً ويلقي الضوء على كافة جوانب الرعاية الصحية النفسية في هذه البلدان: الخدمات ومراكز الرعاية والفئات المستهدفة بالإضافة إلى الحاجات والتحديات التي تواجهها المؤسسات والبرامج العاملة في مجال الصحة النفسية.

(263 صفحة؛ \$10) - 2008



دليل البرامج العاملة في مجال الصحة النفسية

www.mawared.org/directory-book.pdf

دليل عن المؤسسات والجمعيات العاملة في مجال الصحة النفسية والاجتماعية في تسعة بلدان عربية (لبنان، سوريا، فلسطين، الأردن، العراق، مصر، المغرب، اليمن و السودان). رتب الدليل وفقاً لتصنيف موضوعي حسب مجال تخصص المؤسسة أو الميدان التي تنشط فيه، ذلك على الشكل التالي: التدريب المهني، التربية و التعليم، الرعاية الصحية الأولية، رعاية الطفولة، الشباب، الصحة النفسية، المرأة، المناذاة. يزيد عن 350 من المؤسسات والبرامج العاملة.

(191 صفحة؛ \$ 5) - 2008

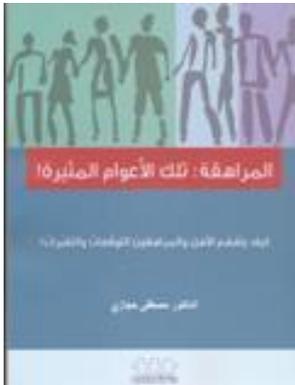


المراهقة: تلك الأعوام المثيرة!

كيف يتفهم الأهل والمراهقون التوقعات والتغيرات!

ما المراهقة؟ النمو الجسمي والجنسي؛ النمو الذهني والمعرفي؛ النمو العاطفي والاجتماعي؛ الدراسة والإعداد للمستقبل؛ بناء الهوية الفاعلة والعبور إلى الشباب والرشد. يشكل هذا المورد

- أداة لفهم الأسس العلمية الحديثة لهذه المرحلة المهمة وما يحدث فيها من تحولات كبرى في النمو الجسمي والعاطفي والفكري والنفس.
- وسيلة لفهم تصورات ومواقف وتوقعات ومخاوف كل من الأهل والمراهقين، بأسبابها المختلفة وطرق التعامل معها.
- دعوة للأهل والمراهقين والمعلمين والمرشدين وغيرهم، لى التأمل في هذه المرحلة المهمة والمثيرة في حد ذاتها، بكل ما تحمله من جديد وإثارة وتحديات، وما تتطلبه من مهام وتفاهم.



○ أداة تساعد على اختبار ما إذا كانت جهود الرعاية والتنشئة طوال سنوات الطفولة قد دخلت في مرحلة إعطاء ثمارها اليوم وفي المستقبل.

المادة العلمية: الدكتور مصطفى حجازي؛ راجعتها: زينة عوض؛ أعدّها للنشر وحزّرها: غانم بيبي. الناشر: ورشة الموارد العربية. 2013. 148 صفحة. سعر الكتب \$15.

ببليوغرافيا الصحة النفسية

www.mawared.org/biblo-book.pdf

قاعدة بيانات

جدة بالموارد المعرفية المتوفرة حول موضوعات الصحة النفسية لوضعها في متناول المنظمات الأهلية والجهات الأخرى العاملة في ميادين الصحة النفسية والتنمية البشرية والمجتمعية وحقوق الإنسان. تغطي الببليوغرافيا 583 مُدخلاً من التقارير والكتب والمقالات والنشرات والدراسات وغيرها من مصادر معلومات تتناول موضوع التنمية الإيجابية والصحة النفسية بمعناها الشامل.

(165 صفحة؛ \$ 5) - 2008

تقنيات المعلومات والاتصالات من أجل المعرفة:

قرص مدمج بسعر \$2



صحتي بالعالم:

الشباب والحياة الصحية بلا حرج

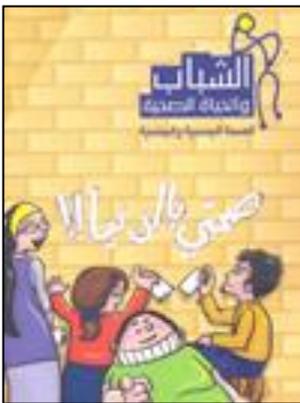
رزمة الصحة الجسدية والجنسية

تتألف الرزمة من:

13 كتيباً حول مواضيع الصحة الجسدية والجنسية. تتوجّه الرزمة إلى الشباب من عمر 13 إلى 19 سنة وإلى الأهل والعاملين مع الشباب بهدف تزويد الشباب بالمعرفة والمهارات التي تحصّنهم وتساعدهم على اختيار السلوكيات السليمة. كما تساعد على اكتشاف أجسادهم والتعرّف على التغيرات التي يمرون بها خلال سنوات المراهقة، وتوجّههم بطريقة علمية إلى الطريق الأسلم لتقبل هذه التغيرات والتعامل معها تعاملًا سليماً.

وتتسلسل الكتيبات على الشكل التالي:

- 1- البلوغ لدى الفتى: على درب البلوغ (17 صفحة)
- 2- البلوغ لدى الفتاة: على درب البلوغ (17 صفحة)
- 3- العادة السرية: علاقة حميمة (17 صفحة)
- 4- الدورة الشهرية: من أسرار البلوغ (17 صفحة)
- 5- غشاء البكارة: رحلة استكشاف (9 صفحات)
- 6- الحمل والولادة والعقم والإجهاض وتنظيم الأسرة: بداية الحياة (29 صفحة)
- 7- الأمراض المنقولة جنسياً: درهم وقاية ولا قنطار علاج (17 صفحة)
- 8- العناية الشخصية: صحتك بين يديك (9 صفحات)



- 9- التغذية: وقود الجسم (25 صفحة)
- 10- حب الشباب: حب الشباب دليل صحة؟! (17 صفحة)
- 11- التدخين: هواية أم إدمان (17 صفحة)
- 12- الرياضة: مضاد اليأس (13 صفحة)
- 13- الإدمان: حكم مؤبد (17 صفحة)
- مرشد الاستعمال (40 صفحة) ويشتمل على: قاموس الكلمات والمصطلحات وكشاف بأهم المصطلحات الواردة في الكتيبات.
 - القرص المدمج الذي يحتوي على المادة المرجعية التي اقتبست مادة الأدلة منها بالإضافة إلى قاموس الكلمات الصعبة (نسخة رقمية) وتمارين تفاعلية.
- (الرزمة: \$25) - 2007

بيبلوغرافيا الشباب والحياة الصحية



تترجم قائمة الموارد جهداً إقليمياً أطلقه "برنامج الشباب والحياة الصحية" بهدف المساهمة في بناء قاعدة بيانات للموارد المتوفرة حالياً في المنطقة العربية، حول المواضيع المتعلقة بالشباب والمراهقين. تشرح البيبلوغرافيا 121 مورداً منها 15 كتاباً، وتعطي معلومات عن اسم المورد والكاتب أو المترجم، ودار النشر وتاريخ الصدور، بالإضافة إلى ملخص موجز عن محتويات المورد. تغطي الكتب والنشرات وتقسّم البيبلوغرافيا إلى خمسة قوائم. إعداد عبير قبيسي، ربال يزبك، نزار رمال، مع غانم بيبي وغسان عيسى. (25 صفحة؛ \$4) - الطبعة الثانية؛ 2005.

كاراتيه ورفاقه

فيلم من المغامرات بالرسوم المتحركة عن مرض الإيدز والوقاية منه، واستغلال الأطفال + دليل تدريب.

بطل الفيلم "كاراتيه" يقول إن كل إنسان معرض للإصابة بالإيدز، لذلك يجب أن نحمي أنفسنا ونحمي جميع أصدقائنا. هذا الفيلم يمكن أن يساعدكم في إنقاذ حياة بعض الناس، وهو مهم للغاية للفتيات والفتيان الذين يعيشون في المدن وخصوصاً المشردين منهم الذين يعيشون في الشوارع والأطفال المعرضين للاستغلال الجنسي. (فيديو أو 21 دقيقة، \$10) - 1996

سن الذهب

مغامرات بالرسوم المتحركة عن مخاطر المخدرات واستغلال الأطفال + دليل لتدريب المدربين

فيلم تشويق ومغامرات من الصور المتحركة للفتيان والفتيات يدور حول الوقاية من تعاطي أو سوء استعمال المواد المخدرة والحماية منها. هذا الفيلم يمكن أن يلهم كل من يرغب في الإصغاء إلى الشباب والشابات (من سن 8 إلى 14) وكل من يريد

أن يساعدهم. وهو يروي قصة أطفال يعيشون حياة تعرّضهم للمخدرات والكحول والمواد المخدّرة الأخرى. يساعد هذا الفيلم الشبان والشابات على التحدث عن استعمال المواد المخدّرة وعن حياة التشرّد، وقد يساعدهم على طرح أسئلة من نوع:

- كيف ننظر إلى أنفسنا؟ • من هم أصدقاؤنا الحقيقيون؟ • كيف يمكن أن نحمي أنفسنا من المخدرات؟...

(فيديو أو 🎧 : 27 دقيقة، \$10) - 1996



تقارير

الصحة النفسية لجيل جديد في البلدان العربية

تقرير عن ورشة العمل الإقليمية التشاركية الأولى حول الصحة النفسية، لبنان 2006. التي كانت فسحة للقاء عاملين في مجالات الصحة النفسية والاجتماعية في تسعة بلدان عربية لبحث مفاهيم الصحة النفسية والتنمية الشبابية الإيجابية وتحضير أرضية مشتركة تساعد على العمل والتنسيق والتعاون. في التقرير مجموعة رؤى وتساولات وتحديات وتوصيات حول مفاهيم وبرامج الصحة النفسية. مع ملحق خاص يضم العروض والوثائق ذات الصلة

إعداد: علا عطايا ود. غسان عيسى

(121 صفحة؛ \$7) - 2006

الدعم النفسي الاجتماعي في الظروف الصعبة العربية

تقرير عن ورشة العمل المحلية التشاركية، لبنان 2006. يؤثّق التقرير وقائع ورشة العمل المحلية التي جمعت عاملين في مجالات الدعم النفسي الاجتماعي، لا سيّما المتطوعين الذي عملوا خلال حرب تموز 2006، والتي هدفت إلى تبادل الخبرات والدروس المستفادة والمستوحاة من خلال العمل الميداني، فضلا عن العمل الجماعي لتحديد أبرز التحديات والحاجات وتشارك الموارد والتوصّل إلى رؤية وخطط عمل مشتركة.

إعداد: علا عطايا وسارة أبو غزال ود. غسان عيسى - 2006



برنامج الشباب والحياة الصحية: توثيق

يعكس هذا التقرير الجهد الجماعي الذي انخرط فيه بعض من شركاء ورشة الموارد العربية، ومن عاملين في التنمية الصحية والاجتماعية، وشباب ناشط اجتماعيًا ومنظمات أهلية، من خمسة بلدان عربية (لبنان، مصر، الأردن، اليمن وفلسطين) في إطار البرنامج الإقليمي "الشباب والحياة الصحية".



ويتضمن التقرير توثيقاً لمسار البرنامج منذ انطلاقة والجهد الجماعي الذي ساهم في بلورة أهدافه وتخطيط نشاطاته ومنهجية عمله. ويهدف البرنامج إلى تمكين الشباب والأهل، وذلك من أجل تطوير المعارف والمهارات والمواقف المساعدة على تصميم وتنفيذ وتقييم تلك المشاريع. إعداد: نزار رمال.

(87 صفحة؛ \$5) - 2002

* بناء المستقبل:

تقرير عن حلقة نقاش إقليمية عن العمل مع الفتيان والفتيات، 13-19 سنة
قبرص، 1995

نشرة

الصحة النفسية:

نشرة الكترونية

<http://www.mawared.org/mh/newsletter9>

تستهدف النشرة زيادة المعرفة بمواضيع الصحة النفسية الاجتماعية وبناء جسرا من المعرفة والمعلومات بين المهتمين بمواضيع الصحة النفسية من الأهل والشباب والعاملين معهم ومراكزهم ومدارسهم، وبين أصحاب الخبرة في مجالات الصحة النفسية.

الأعداد 1 - 9 (2007 - 2011)

للإشتراك وتنزيل النصوص: www.mawared.org

التدريب والاتصال وتنمية المجتمع



أفكار في العمل مع الناس - الكتاب الرابع:

البيئة، الجندر والتنمية، العنصرية، الثقافة والثقافة الأخرى، الحكومة والحكم الرشيد.
"يطرح الكتاب نهجاً يزيد من قدرة الناس على الفعل ويوسع تفكيرهم في مشاكلهم واكتشاف عوامل الأمل".

يتوجه هذا الدليل إلى جميع العاملات والعاملين في التدريب وتعزيز القدرات والمهارات في مختلف المجالات الحياتية، سواء في العمل الاجتماعي أو الصحي أو التربوي أو في "التربية الشعبية" أو في العمل التنموي والتغييري. وهو ينطلق من أن أي تحول فاعل في حياة الناس هو ذلك الذي يشاركون فيه مشاركة مؤثرة. وهو يعزز القدرة على التأمل والفعل
"أفكار في العمل مع الناس" دليل من 4 أجزاء تتكامل من حيث المضمون:

- الجزء الأول: الوعي والإدراك النقدي، واستطلاع المواضيع، ومداخل المناقشة، والتربية الشعبية وأفكار المربي باولو فرييري
 - الجزء الثاني: تعزيز الحوار، وبناء الثقة، والمشاركة والتعاون، واتخاذ القرار، والتخطيط، والتقييم.
 - الجزء الثالث: بناء المجموعات والمؤسسات، والإدارة، و"التمكين"، وتخطيط ورشات العمل المختلفة.
- جديد!

- الجزء الرابع: يركز على 5 مسائل تهم الناس والمجتمعات المحلية في كل العالم: البيئة، والتميز الجندي في التنمية، والعنصرية والتميز، والثقافة والتعددية الثقافية، وبناء الحكم التشاركي الرشيد:
 - البيئة: الأنظمة التي تدعم الحياة على الأرض، البيئة والصحة، التحديات أمام التغيير، طرق التقدم.
 - الجندر والتنمية: شبكة إضهاد المرأة، الفقر، الجندر والثقافة الاجتماعية.
 - التمييز والعنصرية: الإمتياز والسلطة، التمييز والعنصرية، المضي قُدماً.
 - الثقافة والثقافات الأخرى: تقدير ثقافتنا الخاصة، الثقافات الأخرى.
 - الحكومة والحكم الرشيد: تعريف الحكومة، مشكلات رئيسية، أولويات الموازنة، الشراكات بين المجتمع المحلي والحكومة، فن حشد التأييد.

مادة الكتاب والتمارين مستمدة من الخبرات الميدانية المباشرة. ويمكن استخدام أقسامه باي ترتيب ملائم. الطبعة العربية محدثة ومعدلة خصيصاً للمنطقة العربية وقد أضيفت إليها عناوين ومصادر عربية. 2013 451 صفحة من القطع الكبير. (النسخة الرقمية (ww.mawared.org) ثمن الجزء الرابع: \$20 ثمن المجموعة (الأجزاء 1-4): \$45



أفكار في العمل مع الناس: نهج في التعلم والتدريب

دليل يتوجه أساساً إلى العاملين الميدانيين والمنشطين المعنيين في تدريب العاملين الميدانيين، من دون أن يستثني منسقي البرامج والمدراء. وهو يهدف إلى "تمكين" العاملين الميدانيين والمنشطين عبر تقديم أدوات تساعد في العمل مع الناس من خلال تعزيز القدرة على الوصف والتحليل والتفكير النقدي والتخطيط والفعل، في روح من الإبداع والتعبير والمشاركة والتعاون وتقبل الآخر والاعتماد على الذات. الدليل يتألف من 3 أجزاء تتكامل من حيث المضمون:

الجزء الأول: عن تطبيق أفكار المرابي باؤلو فريزي في الوعي والإدراك النقدي، واستطلاع المواضيع، ومداخل المناقشة والتربية الشعبية.

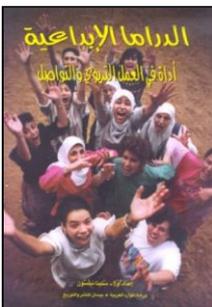
الجزء الثاني: عن تعزيز الحوار في المجموعات، وبناء الثقة، والقيادة والمشاركة والتعاون، واتخاذ القرار، والتخطيط، والتقييم.

الجزء الثالث: عن بناء المجموعات والمؤسسات والحركات، والإدارة والتمكين، وتخطيط ورشات العمل المختلفة مع ملاحق وكشاف.

تأليف: أن هوب وسامي تيميل، إعداد: مي يعقوب حداد وآخرين. (الطبعة الثانية 516 صفحة في ثلاثة أجزاء؛ \$25) - 2010.

الدراما الإبداعية: أداة في العمل التربوي والتواصل

دليل تدريب، متوافر فيلم فيديو وعلى DVD



"الدراما الإبداعية" أداة مفيدة في إقامة التواصل والتفاعل بين الناس، وهي ذات أوجه عديدة. فهي تشمل استخدام الجسم والمشاعر والذهن، ويمكن ممارسة أشكال "الدراما" وتمارينها بشكل فردي وبشكل جماعي. يقسم الكتاب إلى 3 أقسام مرفقة بلاثحة مراجع ويستند الفيلم (الدراما الإبداعية: وسيلة في العمل التربوي) إلى الكتاب لا بل يدعم الكتاب ويصور أجواءه، والفيلم والكتاب يكمل أحدهما الآخر، وهما معاً موجهان إلى: المعلمات والمعلمين، المربيات والمربين، العاملين الاجتماعيين، المدربين في

مجالات التنمية الاجتماعية والصحية والتربوية، المنشطين عمومًا. أما المستفيدون من الكتاب والفيلم فهم مجموعات: الأطفال، الشباب، الراشدين، ذوو الحاجات الخاصة، كل الناس من عمر يوم واحد إلى 99 سنة!

(88 صفحة؛ \$4) - 1999

فيلم الفيديو 🎥: 22 دقيقة؛ \$10؛ متوافر بالعربية والانكليزية) - 1998.

مدخل إلى التقييم

تقديم عملي للتقييم وتطبيقه في المشاريع الميدانية

يتوجه هذا الدليل إلى العاملين في المشاريع الميدانية. وهو يعرض بعض المبادئ العامة التي يمكن أن تكون مفيدة للعاملين في المشاريع، وي طرح قضايا تحفزهم على البحث عن موارد محلية واستكشاف نهجهم الخاص في التقييم. ويحتوي على معلومات حول كيفية البدء بإعداد التقييم وحفظ السجلات وكيفية القيام بالتقييم والوقت الذي يستغرقه والتدابير التي يجب استخدامها وتحليل المعطيات وكتابة النتائج، بالإضافة إلى بعض المصادر المفيدة واستطلاع آراء مستخدمي هذا الدليل.

إعداد: فيلم فان ديربايكن؛ ترجمة: منير فاشه

(56 صفحة؛ \$4) - 1996

العمل الأهلي العربي في عالم اليوم: دراسات وتقارير وحالات

المنظمات غير الحكومية العربية: الواقع والتحديات والعلاقات مع الشركاء الشماليين

مساهمات من سمير أمين وطارق متري وآخرين. دراسات وتقارير وعروض عن حركة العمل الأهلي في العالم العربي. في القسم الأول منه نجد وثائق ومدخلات قدمت في حلقة عمل إقليمية تناولت واقع العمل الأهلي العربي والتحديات التي تواجهه، ومنها عرض لسمير أمين عن النظام العالمي الجديد في اتجاهاته العامة وأثرها على مجتمعات الدول النامية، وعرض آخر لطارق متري عن تفاعل الهيئات الأهلية مع المجتمع السياسي والمجتمع المدني في المنطقة. في القسم الثاني وثيقة ودراسات تساعدان على التوسع في استقراء واقع العمل الأهلي في عالم اليوم وكيف يواجه إشكالياته الذاتية ودوره المتوقع في التنمية والتغيير.

إعداد: يوسف حجار.

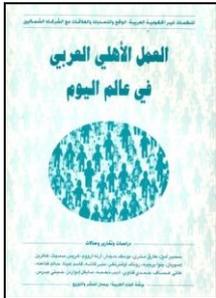
(149 صفحة، 17 x 24 سم؛ \$4) - 1995

- دليل استقصاء استعمال الأدوية في المراكز الصحية
- بناء المستقبل (2) - 1997
- بناء المستقبل (1) - حلقة نقاش إقليمية عن العمل مع الفتيان والفتيات، 3 - 19 سنة - 1995

تمام

رزمة تقنيات المعلومات والاتصالات من أجل المعرفة

<http://tamam.mawared.org>



* تقرير ورشة عمل إستشارية حول كتاب أفكار في العمل مع الناس: نهج في التدريب والتعلم
(قبرص - 1999). إعداد: مي حداد - 1999

* "التشبيك" وميثاق الممارسة في عمل المنظمات الأهلية

تقرير يوثق أعمال ورشة عمل إقليمية (1995) عن محاولة صياغة ميثاق ممارسة يحدد أصول التعامل فيما بين الهيئات الأهلية ومع الهيئات الممولة. إعداد: يوسف حجار - 1996

* تكوين أجواء تعليمية داخل المؤسسات الأهلية العربية ومن خلال أنشطتها ومشاريعها

تقرير عن وقائع ورشة عمل إقليمية، قبرص 1996، هدفت إلى أن تكون فسحة لالتقاء عاملين في هيئات عربية، تساعدهم معاً على تجديد دور مؤسساتهم في تنمية المجتمع من طريق تكوين أجواء تعليمية لولبية داخلها. إعداد: يوسف حجار - 1997

* المنظمات الأهلية غير الحكومية في العالم العربي: الواقع والتحديات

تقرير عن حلقة إقليمية، قبرص 1994، مع ملخصات للمساهمات والمناقشات المنشورة بنصها الكامل في كتاب بعنوان "العمل الأهلي العربي في عالم اليوم" (أنظر أعلاه).
إعداد: يوسف حجار - 1994